Úrad vlády SR
Národný kontaktný bod
Slovenská republika

Nórsky finančný mechanizmus

Finančný mechanizmus EHP

Zmluva
o poskytnutí nenávratného finančného príspevku

Zmluva o poskytnutí nenávratného finančného príspevku
z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a
zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky
(ďalej len „Zmluva")

Referenčné číslo ÚFM: SK0028

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších zmien a predpisov

medzi

Úrad vlády Slovenskej republiky (ďalej len „ÚV SR"):

Organizácia:	Úrad vlády SR
Adresa:	Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO:	00151513
DIČ:	2020845057
IČ DPH:	SK2020845057
Štatutárny zástupca:	Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

a

Konečným prijímateľom (ďalej len „konečný prijímateľ"):

Názov:	Mesto Myjava
Sídlo:	MÚ Myjava, Nám. M. R. Štefánika 560/4, 907 01 Myjava
Právna forma:	mesto
IČO:	00309745
Štatutárny zástupca:	Pavel Halabrín, primátor

Ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany" alebo jednotlivo ako „zmluvná strana".

PREAMBULA

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Základné medzinárodné dohody a zmluvy:

(1) Dohoda o účasti Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky v Európskom hospodárskom priestore (publikované v Zbierke zákonov SR ako oznámenie MZV SR č. 266/2004 Z. z.);
(2) Dohoda zo 14. októbra 2003 medzi Nórskym kráľovstvom a Európskym spoločenstvom o Nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2004-2009;
(3) Protokol 38a k Dohode o rozšírení Európskeho hospodárskeho priestoru;
(4) Memorandum o porozumení k implementácii Finančného mechanizmu EHP na roky 2004-2009;
(5) Memorandum o porozumení o implementácii Nórskeho finančného mechanizmu na roky 2004-2009.

Základné dokumenty schválené Výborom pre finančný mechanizmus a/alebo Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva:

(1) Pravidlá a postupy pre implementáciu Finančného mechanizmu EHP 2004 – 2009;
(2) Pravidlá a postupy pre implementáciu Nórskeho finančného mechanizmu 2004 – 2009;
(3) Podrobné ustanovenia k oprávnenosti výdavkov;
(4) Dohoda o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0028-SGE-00062-E-V2 EEA FM; a
(5) Dohoda o poskytnutí grantu medzi Nórskym ministerstvom zahraničných vecí a Národným kontaktným bodom č. SK0028-SGN-00064-E-V2 Norwegian FM.

Základné dokumenty schválené vládou Slovenskej republiky :

(1) Pravidlá implementácie Finančného mechanizmu EHP a Nórskeho finančného mechanizmu, schválené uznesením vlády SR č. 262 zo dňa 14. marca 2007, v znení prípadných neskorších zmien.

Táto Zmluva sa zakladá na informáciách poskytnutých v žiadosti konečného prijímateľa o nenávratný finančný príspevok zaregistrovanej v systéme ISUF pod kódom: EHP-VTS-0405-060261 a na ostatných konečným prijímateľom písomne poskytnutých informáciách.

Článok I
Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

a) **Memorandum o porozumení k Finančnému mechanizmu EHP, Memorandum o porozumení pre Nórsky finančný mechanizmus** - základné dokumenty, ktoré umožňujú predkladať Slovenskej republike žiadosti o získanie nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP/Nórskeho finančného mechanizmu (ďalej ako „FM EHP“ a „NFM“). Vymedzujú kompetencie orgánov zapojených do implementácie finančných mechanizmov a stanovujú prioritné oblasti

finančných mechanizmov pre podporu vo forme individuálnych projektov, ako aj špecifické formy pomoci v podobe blokových grantov.

b) **Individuálny projekt (ďalej ako „IP" alebo „individuálny projekt")** predstavuje ekonomicky nedeliteľný súbor prác s jasne identifikovaným cieľom.

c) **Konečný prijímateľ** - právnická osoba, ktorej sú za účelom realizácie IP poskytované prostriedky z FM EHP a/alebo NFM a štátneho rozpočtu na základe schválenej žiadosti o poskytnutie nenávratného finančného príspevku.

d) **Nenávratný finančný príspevok** - predstavuje finančné prostriedky zo zdrojov FM EHP a/alebo NFM a štátneho rozpočtu SR poskytnuté konečnému prijímateľovi na základe schválenej žiadosti o nenávratný finančný príspevok a po podpísaní Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku s konečným prijímateľom.

e) **Výbor pre Finančný mechanizmus (ďalej len „VFM")** – riadi FM EHP, vydáva základné pravidlá a postupy pre implementáciu FM EHP, ako aj ďalšie usmernenia v tejto oblasti a schvaľuje žiadosti o poskytovanie finančných prostriedkov z FM EHP na realizáciu IP.

f) **Ministerstvo zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva (ďalej len „MZV NK")** – riadi NFM, vydáva základné pravidlá a postupy pre implementáciu, ako aj ďalšie usmernenia v tejto oblasti, schvaľuje poskytovanie finančných prostriedkov z NFM na realizáciu IP.

g) **Úrad pre finančný mechanizmus (ďalej len „ÚFM")** – zodpovedá za administráciu FM EHP a NFM a slúži ako kontaktný bod medzi VFM a MZV NK vo vzťahu k Národnému kontaktnému bodu.

h) **Národný kontaktný bod (ďalej len „ÚV SR - NKB")** – národný orgán, ktorý riadi implementáciu FM EHP/NFM v SR. Plní funkciu kontaktného bodu medzi konečným prijímateľom a ÚFM. V podmienkach SR plní úlohy Národného kontaktného bodu Úrad vlády SR, odbor riadenia a implementácie finančných mechanizmov, ktorý je zodpovedný za celkovú administratívnu koordináciu a použitie prostriedkov finančných mechanizmov.

i) **Dohoda o poskytnutí grantu (Grant Agreement)** - dohoda uzatvorená medzi Slovenskou republikou a VFM a/alebo MZV NK po schválení žiadosti o grant VFM a/alebo MZV NK, ktorá upravuje podmienky financovania a implementácie IP, vrátane úloh a zodpovedností jednotlivých subjektov.

j) **Národný monitorovací výbor pre FM EHP a NFM (ďalej len „NMV")** – je orgán zriadený podpredsedom vlády SR pre vedomostnú spoločnosť, európske záležitosti, ľudské práva a menšiny. Vo vzťahu ku konečnému prijímateľovi najmä periodicky kontroluje pokrok v realizácii IP a vyhodnocuje a schvaľuje periodické správy o využívaní finančným zdrojov vo všetkých IP.

k) **Platobný orgán (ďalej len „MF SR - PO")** - národný orgán zriadený s cieľom prijímania platieb z FM EHP a NFM, vyplácania prostriedkov pre konečného prijímateľa a certifikovania výdavkov predtým, ako sa zašlú na ÚFM. V podmienkach SR plní úlohy platobného orgánu sekcia európskych a medzinárodných záležitostí Ministerstva financií SR.

l) **Skutočne vynaložené oprávnené výdavky** - všetky oprávnené výdavky vynaložené konečným prijímateľom a zároveň certifikované MF SR - PO.

m) **Certifikácia** - potvrdenie správnosti, oprávnenosti a zákonnosti výdavkov a efektívnosti systémov riadenia a kontroly FM EHP a NFM.

n) **Predfinancovanie** - poskytnutie finančných prostriedkov konečnému prijímateľovi z verejnej správy alebo mimovládnej organizácii zo zdrojov prostriedkov FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie na uhradenie záväzkov voči dodávateľovi/zhotoviteľovi v lehote splatnosti na základe

predloženia účtovných dokladov vystavených dodávateľom/zhotoviteľom.

o) **Refundácia** – poskytnutie finančných prostriedkov zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP/NFM zo štátneho rozpočtu a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie formou preplácania už vynaložených a zdokumentovaných výdavkov.

p) **Priebežná správa o projekte** – dokument vypracovaný konečným prijímateľom podľa stanovenej formy a predložený ÚV SR – NKB obsahujúci informácie o finančnom a fyzickom pokroku za obdobie 3 mesiacov realizácie IP.

q) **Výročná správa o pokroku v projekte** – dokument vypracovaný konečným prijímateľom na predpísanom formulári a predkladaný ÚV SR – NKB a obsahujúci informácie o finančnom a fyzickom pokroku v IP za kalendárny rok.

r) **Správa o ukončení projektu** – dokument vypracovaný konečným prijímateľom podľa stanovenej formy a predložený ÚV SR – NKB obsahujúci informácie o IP po jeho finančnom a fyzickom ukončení.

s) **Účtovný doklad** - doklad definovaný v § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Pre účely predkladania deklarovania výdavkov konečného prijímateľa sa vyžaduje splnenie náležitostí definovaných v § 10 ods. 1 písm. a), b), c), d) a f) predmetného zákona.

t) **Vlastné zdroje konečného prijímateľa** - finančné prostriedky, ktorými sa konečný prijímateľ podieľa na financovaní IP v stanovenej výške a určenom podiele. Za tieto zdroje sa považujú aj tie prostriedky, ktoré konečný prijímateľ získal z iného zdroja, ako napr. úver z banky alebo príspevok tretej osoby.

u) **Náležitosti a podmienky (Terms and Conditions)** – tvorí prílohu č. 1 k Dohode o poskytnutí grantu a obsahuje rámcové pravidlá pre implementáciu IP.

v) **Nezrovnalosť** – je porušenie právneho rámca pokrývajúceho FM EHP a/alebo NFM, akékoľvek porušenie ustanovení práva Európskeho spoločenstva alebo akékoľvek porušenie národného práva Slovenskej republiky, ktoré by mohlo postihnúť alebo poškodiť akúkoľvek fázu implementácie FM EHP a/alebo NFM najmä vo vzťahu k implementácii a/alebo rozpočtu akéhokoľvek druhu pomoci financovanej z FM EHP a/alebo NFM, napr. neodôvodnenými alebo neprimeranými výdavkami, alebo odpočítaním alebo stratou príjmov v rámci individuálneho projektu.

Článok II
Predmet a účel Zmluvy

(1) Predmetom tejto Zmluvy je stanovenie zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s poskytnutím nenávratného finančného príspevku na spolufinancovanie realizácie individuálneho projektu s názvom **Revitalizácia toku Myjava v intraviláne mesta Myjava** (ďalej len „IP" alebo „individuálny projekt").

(2) Projekt je zameraný na zlepšenie protipovodňových opatrení pozdĺž toku Myjava s celkovým cieľom zlepšenia kvality životného prostredia v meste Myjava prostredníctvom vyvážených podmienok medzi prírodným prostredím a urbanizovaným prostredím.

(3) ÚV SR - NKB sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne konečnému prijímateľovi nenávratný finančný príspevok, a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a jej príloh, ako aj v súlade s platnými predpismi upravujúcimi systém finančného riadenia FM EHP/NFM a systém čerpania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu a konečný prijímateľ sa zaväzuje zrealizovať IP v súlade s touto Zmluvou a jej prílohami.

(4) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie nenávratného finančného príspevku konečnému prijímateľovi zo zdrojov FM EHP, NFM a zo štátneho rozpočtu SR určeného na úhradu oprávnených výdavkov konečného prijímateľa v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

(5) Nenávratný finančný príspevok bude poskytnutý konečnému prijímateľovi na základe tejto Zmluvy a to pri splnení všetkých podmienok a ustanovení tu uvedených, vrátane príloh tejto Zmluvy.

(6) Konečný prijímateľ berie na vedomie, že nenávratný finančný príspevok, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky ako forma predplatenia finančných prostriedkov FM EHP/NFM. Na použitie týchto prostriedkov, kontrolu použitia týchto prostriedkov a vymáhanie ich neoprávneného použitia alebo zadržania sa vzťahuje režim upravený v osobitných predpisoch[1].

Článok III
Trvanie a podmienky realizácie IP

(1) Nenávratný finančný príspevok sa použije v súlade so žiadosťou o poskytnutie nenávratného finančného príspevku predloženou v rámci výzvy č. 0405 v zmysle neskorších zmien a doplnení tejto žiadosti a v súlade s Plánom realizácie projektu k IP, ktorý tvorí Prílohu č. 5 tejto Zmluvy.

(2) Konečný prijímateľ je povinný zrealizovať schválený IP v období odo dňa nasledujúceho po podpise tejto Zmluvy obidvomi zmluvnými stranami do 1. júla 2010 a súčasne dodržiavať Plán realizácie projektu podľa Prílohy č. 5 tejto Zmluvy.

(3) Dátumom ukončenia realizácie IP je dátum schválenia Správy o ukončení projektu VFM/MZV NK.

(4) Individuálny projekt je ukončený schválením Správy o ukončení projektu a vyrovnaním všetkých vzájomných záväzkov vrátane finančného vyrovnania a iných právnych nárokov zmluvných strán vyplývajúcich z tejto Zmluvy a právnych predpisov Slovenskej republiky.

Článok IV
Povinnosti konečného prijímateľa

(1) Konečný prijímateľ je povinný bezodkladne poskytnúť všetky informácie potrebné pre úspešnú realizáciu IP podľa tejto Zmluvy a bude uplatňovať najvyšší stupeň transparentnosti a zodpovednosti ako aj zásady dobrého spravovania, udržateľného rozvoja a rodovej rovnosti.

(2) Konečný prijímateľ je zároveň povinný zabezpečiť, že akýkoľvek materiál vyťažený z miesta realizácie IP bude znovu environmentálnym spôsobom použitý, recyklovaný, spracovaný a/alebo uskladnený, pričom dôkazná dokumentácia o takomto nakladaní s uvedeným materiálom bude tvoriť súčasť relevantnej Priebežnej správy o projekte.

(3) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť, že IP sa realizuje v súlade s touto Zmluvou a jej prílohami.

(4) Konečný prijímateľ v rámci realizácie IP zabezpečí:
   a) koordináciu realizácie IP, verejné obstarávanie na služby a na udržiavacie vybavenie, publicitu;
   b) prieskumné hydraulické a geotechnické práce;

[1] najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov

c) revitalizáciu rieky Myjava (odstránenie nánosov, výrub drevín, opravu opevnenia);
d) výsadbu pôvodných drevín.

(5) Konečný prijímateľ je povinný náležite udržiavať korytá potokov a vytvorí fond na udržanie výsledkov IP, do ktorého bude konečný prijímateľ ročne prispievať sumou rovnajúcou sa minimálne 0,25 % z ceny IP, teda zo sumy poskytnutého nenávratného finančného príspevku uvedeného v čl. VII ods. 1 tejto Zmluvy.

(6) Konečný prijímateľ je povinný udržať výsledok zrealizovaného IP minimálne po dobu 10 rokov odo dňa schválenia Správy o ukončení projektu VFM/MZV NK.

(7) Konečný prijímateľ zabezpečí, že nenávratný finančný príspevok sa využíva výlučne na účely IP.

(8) Konečný prijímateľ je povinný uchovávať túto Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetkých dokladov týkajúcich sa poskytnutého nenávratného finančného príspevku v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve a zákona č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach v znení neskorších zmien a predpisov, najmenej však 10 rokov od schválenej Správy o ukončení projektu.

(9) Konečný prijímateľ je povinný uhradiť všetky ďalšie výdavky, ktoré vyvstanú v súvislosti s realizáciou IP a ktoré sú zároveň pre tento účel nevyhnutné. Ak si konečný prijímateľ túto povinnosť riadne nesplní, v dôsledku čoho celkový cieľ IP nebude možné dosiahnuť, konečný prijímateľ je povinný vrátiť dovtedy poskytnutú čiastku peňažných prostriedkov v plnej výške.

(10) Konečný prijímateľ je povinný písomne oznámiť ÚV SR - NKB všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv na, alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, a to do 5 pracovných dní od ich vzniku. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.

(11) Konečný prijímateľ je povinný dodržiavať všetky relevantné právne predpisy Európskeho spoločenstva a legislatívy Slovenskej republiky (okrem iného vrátane legislatívy o životnom prostredí, verejného obstarávania a štátnej pomoci).

(12) Konečný prijímateľ je povinný pri realizácii IP postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších zmien a predpisov.

(13) Konečný prijímateľ je povinný používať majetok obstaraný z nenávratného finančného príspevku na realizáciu IP len na tie účely, ktoré sú ustanovené v tejto Zmluve.

(14) Konečný prijímateľ je povinný poistiť po dobu trvania tohto zmluvného vzťahu pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.

(15) Konečný prijímateľ je povinný oznámiť ÚV SR - NKB každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, a to do 5 pracovných dní od jej vzniku. Konečný prijímateľ je v rovnakej lehote povinný informovať ÚV SR - NKB o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti uvedenej v predchádzajúcej vete.

(16) Konečný prijímateľ je povinný písomne informovať, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 5 pracovných dní od momentu, keď mu bol doručený návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu. Rovnako sa postupuje aj v obdobných prípadoch, ktoré by zásadným spôsobom mohli ovplyvniť

schopnosť konečného prijímateľa realizovať IP (exekúcia alebo nútená správa). ÚV SR v takom prípade môže odstúpiť od Zmluvy.

(17) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť primeranú publicitu IP v súlade s článkom XVI tejto Zmluvy.

(18) V prípade potreby konečný prijímateľ predloží do 5 pracovných dní na ÚV SR – NKB a/alebo MF SR – PO, ako aj ďalším subjektom splnomocneným VFM a MZV NK všetky požadované dokumenty a poskytne úplné a pravdivé informácie súvisiace s realizáciou IP.

(19) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť, že informácie ním poskytnuté, jeho prostredníctvom alebo v jeho mene v súvislosti so žiadosťou o poskytnutie nenávratného finančného príspevku a uzavretím a realizovaním tejto Zmluvy sú autentické, presné a úplné.

(20) Konečný prijímateľ je povinný predkladať ÚV SR – NKB Priebežné správy o projekte za monitorovacie obdobia stanovené v Pláne realizácie projektu, ktorý tvorí Prílohu č. 5 tejto Zmluvy. Konečný prijímateľ predkladá Priebežnú správu o projekte, ktorú obdrží od ÚV SR – NKB. Konečný prijímateľ je povinný na požiadanie ÚV SR - NKB bezodkladne predložiť doplňujúce informácie týkajúce sa monitorovania a realizácie IP.

(21) Konečný prijímateľ nesmie majetok nadobudnutý z prostriedkov nenávratného finančného príspevku previesť na inú osobu minimálne po dobu 10 rokov od ukončenia IP.

(22) Konečný prijímateľ je povinný zabezpečiť fotodokumentáciu s komentárom o realizovaných aktivitách v rámci IP.

(23) Konečný prijímateľ je povinný riadiť sa všetkými predpismi vydanými ÚFM, ktoré sú zverejnené na internetovej stránke www.eeagrants.sk, usmerneniami ÚV SR - NKB a usmerneniami MF SR - PO.

(24) Konečný prijímateľ poskytuje ÚV SR – NKB Priebežné správy o projekte, Výročné správy o pokroku v projekte a Správu o ukončení projektu v súlade s aktuálnym znením dokumentu Pravidlá podávania správ a monitorovania.

Článok V
Zmeny v realizácii IP

(1) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti konečného prijímateľa stanovené v čl. IV bod 10 tejto Zmluvy, konečný prijímateľ je povinný požiadať ÚV SR – NKB o písomné schválenie zmien IP, ak sa zmeny dotýkajú:
   a) rozsahu, cieľov, účelu alebo výsledkov IP,
   b) presunu finančných prostriedkov medzi jednotlivými aktivitami, alebo medzi jednotlivými výdavkovými položkami IP a táto suma presiahne 15 % celkovej sumy určenej na danú aktivitu alebo výdavkovú položku IP.

(2) Konečný prijímateľ môže vykonať zmeny monitorovacích období stanovených v Priebežnej správe o projekte voči monitorovacím obdobiam stanoveným v Pláne realizácie projektu len za predpokladu, ak tieto zmeny schváli ÚV SR – NKB a VFM a/alebo MZV NK.

(3) Konečný prijímateľ musí predložiť ÚV SR – NKB návrh na prepracovanie Plánu realizácie projektu, ak:
   (a) sa navrhujú zmeny podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy a alebo
   (b) sa mení akékoľvek monitorovacie obdobie podávania Priebežnej správy o projekte naplánované v Pláne realizácie projektu; prepracovaný Plán realizácie projektu sa predkladá do 75 kalendárnych dní pred ukončením prvého zmeneného monitorovacieho obdobia.

Článok VI
Oprávnené výdavky

(1) Za oprávnené výdavky na schválený IP môžu byť považované len výdavky, ktoré:
   a) boli schválené VFM/MZV NK v rámci procesu schválenia IP,
   b) vznikli konečnému prijímateľovi po dátume nadobudnutia platnosti a účinnosti tejto Zmluvy a boli konečným prijímateľom vynaložené na realizáciu IP najneskôr do 30. apríla 2011,
   c) sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou schváleného IP.

(2) Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s legislatívou SR a Podrobnými ustanoveniami o oprávnenosti výdavkov vydanými ÚFM a v súlade so schváleným rozpočtom, ktorý je uvedený v Prílohe č. 5 tejto Zmluvy.

(3) Konečné akceptovateľné žiadosti o platbu musí konečný prijímateľ doručiť na ÚV SR – NKB najneskôr do 2 mesiacov od posledného termínu pre oprávnené výdavky uvedeného v čl. III ods. 2 tejto Zmluvy. Žiadosti o platbu doručené v neskoršom termíne alebo považované ÚV SR – NKB za neakceptovateľné nepredstavujú základ pre vyplatenie.

Článok VII
Výška nenávratného finančného príspevku

1) ÚV SR - NKB v súlade s touto Zmluvou poskytne na základe žiadostí o platbu konečnému prijímateľovi sumu v celkovej výške 1 035 414,00 EUR, pri kurze ECB 1 EUR = 33,351 Sk za predposledný pracovný deň mesiaca predchádzajúceho podpisu Zmluvy, teda dňa 30. 10. 2007, čo predstavuje sumu 34 532 092,32 Sk, čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu IP uvedených v Prílohe č. 5 tejto Zmluvy.
2) Nenávratný finančný príspevok poskytnutý podľa tejto Zmluvy konečnému prijímateľovi sa skladá:
   a) z príspevku z FM EHP 440 051,00 EUR, t. j. 14 676 140,90 Sk (42,5 % z nenávratného finančného príspevku),
   b) z príspevku z NFM 440 051,00 EUR, t. j. 14 676 140,90 Sk (42,5 % z nenávratného finančného príspevku),
   c) z príspevku zo štátneho rozpočtu 77 656,00 EUR, t. j. 2 589 905,26 Sk (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z FM EHP,
   d) z príspevku zo štátneho rozpočtu 77 656,00 EUR, t. j. 2 589 905,26 Sk (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z NFM.
3) Pomery medzi prostriedkami FM EHP, NFM a štátneho rozpočtu stanovené v tomto článku musia byť dodržané pri každej platbe konečného prijímateľa.
4) Konečná výška nenávratného finančného príspevku sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou IP, avšak celková schválená výška nenávratného finančného príspevku uvedená v ods. 1 tohto Zmluvy článku nesmie byť prekročená.

Článok VIII
Účty konečného prijímateľa

(1) ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR - PO zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku konečnému prijímateľovi bezhotovostne na konečným

prijímateľom stanovený bankový účet (ďalej len „účet konečného prijímateľa"), ktorý je vedený v Sk. Prostredníctvom účtu konečného prijímateľa realizuje konečný prijímateľ úhradu oprávnených výdavkov a to prostredníctvom rozpočtu.

Názov účtu:	Revitalizácia toku Myjava
Banka:	UniCredit Bank Slovakia, a. s.
Číslo účtu (vrátane predčíslia):	1431030150
Kód banky:	1111

(2) Konečný prijímateľ je povinný udržiavať účet špecifikovaný v ods. 1 tohto článku Zmluvy otvorený počas celej doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy a nesmie ho zrušiť až do doby úplného finančného vyrovnania IP, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.

(3) Ak má konečný prijímateľ poskytnutý úver na financovanie investičného individuálneho projektu v zmysle tejto Zmluvy, zmena účtu je možná až po písomnom súhlase banky, ktorá úver poskytla. Písomný súhlas banky podľa predchádzajúcej vety musí byť adresovaný na ÚV SR - NKB.

(4) Konečný prijímateľ je povinný otvoriť si osobitný účet na IP. V prípade, že je tento účet úročený, konečný prijímateľ je povinný výnosy z poskytnutých prostriedkov FM EHP/NFM a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie vzniknuté na osobitnom účte odviesť do príjmov štátneho rozpočtu na účet určený ÚV SR - NKB jedenkrát ročne. Odvod výnosov konečný prijímateľ potvrdí predložením výpisu z osobitného účtu.

(5) Konečný prijímateľ môže realizovať špecifické typy výdavkov aj z iného účtu otvoreného konečným prijímateľom. Realizáciu špecifického typu výdavku konečný prijímateľ doloží výpisom z takéhoto účtu. Konečný prijímateľ je povinný ÚV SR – NKB písomne oznámiť finančnú identifikáciu takéhoto účtu.

(6) Oprávnený výdavok za podmienok definovaných v odseku 5 tohto článku Zmluvy vzniká prevodom finančných prostriedkov vo výške prostriedkov FM EHP a NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z účtu konečného prijímateľa na iný účet otvorený konečným prijímateľom, definovaný v odseku 5 tohto článku Zmluvy a následným prevodom týchto prostriedkov dodávateľovi/zhotoviteľovi.

Článok IX
Platby

(1) ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR - PO zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „platba") zo zdrojov predplatenia prostriedkov FM EHP/NFM a zo štátneho rozpočtu na spolufinancovanie systémom predfinancovania na základe žiadosti o platbu, predloženej konečným prijímateľom na predpísanom formulári – Žiadosti konečného prijímateľa o platbu. Každá platba je konečnému prijímateľovi realizovaná pomerne z prostriedkov FM EHP a NFM a prostriedkov štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v pomere schválenom na IP, t. j. do výšky stanovenej v článku VII ods. 1 tejto Zmluvy, vyjadrenej v percentách z celkových oprávnených výdavkov a v pomeroch vyplývajúcich z článku VII ods. 2 a 3 tejto Zmluvy.

(2) Konečný prijímateľ predkladá žiadosť o platbu v Sk. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s Plánom realizácie projektu a konečný prijímateľ ju vyhotovuje v dvoch originálov, pričom jeden originál zostáva u konečného prijímateľa a druhý predkladá ÚV SR - NKB. Konečný prijímateľ je povinný pri predkladaní žiadosti o predfinancovanie predložiť ÚV SR - NKB čestné vyhlásenie o vykonaní verejného obstarávania alebo čestné vyhlásenie o prieskume trhu, ak bolo vykonané obstarávanie tovarov a služieb podľa čl. XII ods. 2 tejto Zmluvy.

(3) Konečný prijímateľ je oprávnený podávať žiadosť o platbu minimálne v mesačných, maximálne v 3-mesačných intervaloch a v súlade so schváleným Plánom realizácie projektu, ktorý tvorí Prílohu č. 5 tejto Zmluvy.

(4) Spolu so žiadosťou o platbu predkladá konečný prijímateľ na ÚV SR – NKB neuhradené účtovné doklady od dodávateľa/zhotoviteľa, a to v jednom rovnopise. Ďalší rovnopis účtovných dokladov od dodávateľa/zhotoviteľa si ponecháva konečný prijímateľ.

(5) Po prijatí žiadosti o platbu vykoná ÚV SR - NKB overenie tejto žiadosti, ktoré zahrňuje administratívne overenie prijatých dokumentov a v prípade potreby overenie na mieste. Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti overí pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu. V prípade formálnych nedostatkov ÚV SR - NKB vyzve konečného prijímateľa, aby v lehote 5 pracovných dní žiadosť o platbu doplnil. V prípade závažných nedostatkov alebo nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, ÚV SR – NKB žiadosť zamietne. ÚV SR - NKB informuje konečného prijímateľa o zamietnutí do 15 pracovných dní od rozhodnutia o zamietnutí žiadosti o platbu. Toto ustanovenie sa použije pri všetkých nasledovných žiadostiach o platbu predložených konečným prijímateľom.

(6) V rámci overenia vecnej správnosti ÚV SR - NKB overuje reálnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekrývanie sa nárokovaných výdavkov. Overuje, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených dokladoch, a či táto čiastka zodpovedá Prílohe č. 5 tejto Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene a súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. ÚV SR - NKB overuje súlad s právnymi predpismi SR a EÚ.

(7) Konečnému prijímateľovi vznikne nárok na príspevok, resp. jeho časť, t. j. nárok na vyplatenie príslušnej platby, iba v prípade, ak podá úplnú žiadosť o platbu, ktorej predmetom sú výdavky spĺňajúce všetky podmienky uvedené v článku VI tejto Zmluvy, a to až v momente schválenia žiadosti o platbu ÚV SR – NKB.

(8) V prípade, ak konečnému prijímateľovi vznikol nárok na vyplatenie platby, ÚV SR - NKB prostredníctvom MF SR - PO zabezpečí zaslanie platobného príkazu na vyplatenie konkrétnej sumy z nenávratného finančného príspevku Štátnej pokladnici do 50 pracovných dní odo dňa doručenia úplnej žiadosti o platbu na ÚV SR - NKB. Za deň doručenia úplnej žiadosti o platbu sa považuje deň registrácie úplnej žiadosti o platbu na ÚV SR - NKB.

(9) Konečný prijímateľ je povinný uhradiť dodávateľovi/zhotoviteľovi sumu na ním vystavených účtovných dokladoch, súvisiacich s realizáciou individuálneho projektu do 5 pracovných dní odo dňa pripísania finančných prostriedkov na účet konečného prijímateľa.

(10) Deň pripísania finančných prostriedkov na účet konečného prijímateľa sa považuje za deň čerpania nenávratného finančného príspevku, resp. jeho časti.

(11) Postup podľa ods. 1 až 9 tohto článku Zmluvy sa opakuje v priebehu trojmesačného obdobia. Pred skončením tohto obdobia konečný prijímateľ obdrží v posledný mesiac trojmesačného reportovacieho obdobia predvyplnenú Priebežnú správu o projekte pripravenú ÚFM, ktorú dopracuje a predloží ÚV SR – NKB a ku ktorej prikladá výpisy z účtu (originály alebo overené kópie opatrené odtlačkom pečiatky a podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa) preukazujúce úhradu týchto výdavkov pri realizácii IP z osobitného účtu uvedeného v čl. VIII ods. 1 tejto Zmluvy. Konečný prijímateľ zároveň s tým vypracováva a predkladá ÚV SR - NKB Odhad očakávaných výdavkov na nasledujúce 3 mesiace.

(12) ÚV SR - NKB overí zrealizovanie výdavkov na základe podkladov od konečného prijímateľa, prípadne overením na mieste. ÚV SR - NKB následne Priebežnú správu o projekte: buď schváli alebo zníži o neoprávnenú sumu alebo neschváli. V prípade zníženia o neoprávnenú sumu môže ÚV SR - NKB pristúpiť k vyradeniu neoprávnených výdavkov z Priebežnej správy o projekte a o príslušnú čiastku zníži výšku platby.

(13) Predfinancovanie sa poskytuje konečnému prijímateľovi až do vyčerpania 95% z celkových oprávnených výdavkov na IP. Posledných 5% z celkových oprávnených výdavkov na IP si financuje konečný prijímateľ z vlastných zdrojov. Po ukončení IP konečný prijímateľ predkladá ÚV SR – NKB Priebežnú správu o projekte spolu s účtovnými dokladmi a výpismi z účtu preukazujúcimi úhradu výdavkov v IP, v ktorej uvedie, že IP bol na 100% zrealizovaný. Konečný prijímateľ okrem vyššie uvedených dokladov vypracováva a predkladá ÚV SR – NKB aj Správu o ukončení projektu. ÚV SR – NKB overí uskutočnené výdavky a skontroluje Priebežnú správu o projekte a Správu o ukončení projektu. V prípade schválenia predloženej dokumentácie prevedie prostriedky vo výške posledných 5 % oprávnených výdavkov na účet konečného prijímateľa.

Článok X
Pozastavenie vyplácania nenávratného finančného príspevku

(1) ÚV SR - NKB môže rozhodnúť o pozastavení vyplácania nenávratného finančného príspevku v prípade ak:

a) ÚV SR – NKB dospeje k záveru, že konečný prijímateľ porušil ustanovenia tejto Zmluvy, legislatívu SR, predpisy vydané ÚFM, usmernenia ÚV SR - NKB, usmernenia MF SR - PO alebo legislatívu Európskych spoločenstiev,

b) nastane taká zásadná zmena okolností, ktorá ovplyvní oprávnenosť, dôveryhodnosť, resp. schopnosť konečného prijímateľa naďalej realizovať IP,

c) realizácia alebo pokrok dosiahnutý v IP nezodpovedajú Plánu realizácie projektu alebo nie sú v súlade s touto Zmluvou,

d) konečný prijímateľ neposkytol správy uvedené v článku IV tejto Zmluvy alebo akékoľvek iné požadované informácie alebo ak tieto správy neobsahujú úplné informácie,

e) konečný prijímateľ obmedzuje prístup požadovaný podľa článkov XIV a XV tejto Zmluvy,

f) účtovníctvo IP nie je vedené v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a v súlade s touto Zmluvou,

g) v priebehu realizácie IP boli identifikované nezrovnalosti a nedošlo k ich náprave, resp. k ich finančnému vysporiadaniu,

h) sa dozvie o akomkoľvek nesprávnom výklade skutočností v akejkoľvek informácii poskytnutej konečným prijímateľom alebo v jeho mene, čo má priamy alebo nepriamy vplyv na realizáciu tejto Zmluvy,

i) úroky, ktoré sa tvoria na bankovom účte konečného prijímateľa podľa článku XI tejto Zmluvy a neboli vyúčtované v súlade s touto Zmluvou.

(2) ÚV SR – NKB môže pozastaviť vyplácanie, ak sa naplnia skutočnosti uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy a konečný prijímateľ neprijal potrebné a nevyhnutné opatrenia, neodstránil tieto nedostatky a nezabránil stratám poskytovaných prostriedkov.

(3) Konečný prijímateľ môže kedykoľvek predložiť dokumenty alebo iné dôkazy preukazujúce, že skutočnosti narúšajúce podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy už neplatia alebo neodôvodňujú pozastavenie vyplácania, a písomne požiadať ÚV SR – NKB o obnovenie vyplácania finančných prostriedkov.

(4) Keď ÚV SR – NKB zistí, že podmienky opísané v odseku 1 tohto článku Zmluvy už neplatia alebo neodôvodňujú pozastavenie vyplácania, príjme rozhodnutie o zrušení pozastavenia vyplácania.

Článok XI
Vrátenie verejných prostriedkov od konečného prijímateľa

(1) Konečný prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté prostriedky z FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ktoré ÚV SR - NKB poskytol konečnému prijímateľovi v nasledovných prípadoch:
   a) ak konečný prijímateľ nevyčerpal poskytnuté prostriedky FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu na základe tejto Zmluvy,
   b) ak konečnému prijímateľovi boli poskytnuté finančné prostriedky FM EHP/NFM a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z titulu mylnej platby,
   c) ak konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
   d) ak konečný prijímateľ porušil povinnosti stanovené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť v zmysle platného Usmernenia MF SR k nezrovnalostiam a Príručky k nezrovnalostiam,
   e) ak konečný prijímateľ počas realizácie projektu vykázal príjem vytvorený z IP a s tým súvisí povinnosť vrátenia tohto príjmu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo Pravidiel pre projekty generujúce zisk,
   f) ak boli finančné prostriedky poskytnuté systémom predfinancovania, a za predpokladu, že takto poskytnuté prostriedky sú úročené a vznikol konečnému prijímateľovi výnos,
   g) iných, ak na základe Zmluvy vyplýva povinnosť konečnému prijímateľovi vrátiť verejné prostriedky.

(2) V jednotlivých prípadoch vrátenia finančných prostriedkov ÚV SR - NKB zašle konečnému prijímateľovi „Žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov", aby odviedol verejné prostriedky uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy v lehote do 15 pracovných dní odo dňa doručenia tejto žiadosti. V žiadosti ÚV SR - NKB oznámi konečnému prijímateľovi, akú časť poskytnutého finančného príspevku alebo výnosu je povinný odviesť v členení podľa zdrojov v zmysle článku VII tejto Zmluvy a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný prijímateľ povinný odviesť uvedené prostriedky.

(3) Konečný prijímateľ je povinný v lehote do 5 pracovných dní odo dňa uskutočnenia platby oznámiť ÚV SR - NKB vrátenie verejných prostriedkov na predpísanom tlačive „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov". Prílohou „Oznámenia o vrátení finančných prostriedkov" je výpis z bankového účtu.

(4) Ak konečný prijímateľ v stanovenej lehote neodvedie finančné prostriedky uvedené v ods. 1 tohto článku Zmluvy, ÚV SR - NKB oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie.

(5) Konečný prijímateľ je povinný vrátiť verejné prostriedky v prípade nezrovnalosti na účty stanovené ÚV SR – NKB na základe oznámenia MF SR - PO s použitím identifikátorov platieb. Ak ide o odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny právnickou osobou alebo fyzickou osobou, tieto sú príjmom príslušného druhu rozpočtu verejnej správy, z ktorého boli poskytnuté, pričom odvod za porušenie finančnej disciplíny pri

nakladaní s prostriedkami FM EHP/NFM je príjmom osobitného účtu MF SR a tieto prostriedky je možné využiť na ďalšie financovanie projektov a penále a pokuta sú príjmom štátneho rozpočtu. Odvod, penále a pokuta za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami štátneho rozpočtu určené na spolufinancovanie FM EHP/NFM sú príjmom štátneho rozpočtu v súlade s § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok XII
Osobitné ustanovenia o verejnom obstarávaní a zadaní zmlúv

(1) Konečný prijímateľ je povinný realizovať obstarávanie akýchkoľvek tovarov, služieb a prác v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších zmien a predpisov (ďalej len „Zákon o VO"). Konečný prijímateľ postupuje podľa Zákona o VO aj v prípade, ak nespĺňa definíciu verejného obstarávateľa podľa Zákona o VO.

(2) V prípadoch, kde predpokladaná hodnota tovaru alebo poskytnutia služby je od 150 000,00 Sk do 1 000 000,00 Sk, konečný prijímateľ vykoná prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie tovaru alebo poskytnutie služby v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah. V prípadoch, kde predpokladaná hodnota práce je od 500 000,00 Sk do 4 000 000,00 Sk, konečný prijímateľ vykoná prieskum trhu s minimálne 3 cenovými ponukami realizovanými písomnou formou. Na dodanie práce v uvedenej hodnote sa vyžaduje písomná zmluva potvrdzujúca zmluvný vzťah.

(3) Predpokladaná hodnota zákazky sa určuje ako cena bez dane z pridanej hodnoty v plánovacej etape procesu verejného obstarávania, pričom predpokladaná hodnota zákazky musí byť reálna. V súvislosti s určovaním predpokladanej hodnoty zákazky je potrebné, aby konečný prijímateľ vykonával prieskum trhu všetkými dostupnými prostriedkami.

(4) Konečný prijímateľ zabezpečí dodržiavanie najvyšších etických noriem počas verejného obstarávania a plnenia zmluvy a zabezpečí uplatňovanie primeraných a účinných prostriedkov na zabránenie nezákonných alebo korupčných praktík. Nesmú sa prijímať žiadne ponuky, dary, platby alebo výhody, ktoré by sa vykladali alebo mohli by sa vykladať priamo alebo nepriamo ako nezákonné alebo korupčné praktiky, napr. nabádanie na zadanie zákazky alebo odmena zaň alebo nabádanie na uzavretie zmluvy vo verejnom obstarávaní alebo odmena zaň. Konečný prijímateľ nesmie prostredníctvom verejného obstarávania poskytnúť neoprávnené priame alebo nepriame výhody sebe alebo inej osobe, s ktorou je v príbuzenskom alebo obdobnom vzťahu a nesmie svojimi vlastnými záujmami ohroziť záujmy Nórskeho kráľovstva a EHP.

(5) Konečný prijímateľ zabezpečí, že záznamy o zadaní a uzavretí zmlúv sa archivujú minimálne po dobu 10 rokov od ukončenia IP a na požiadanie sa poskytnú ktorémukoľvek subjektu oprávnenému na výkon kontroly podľa tejto Zmluvy a slovenského právneho poriadku.

Článok XIII
Hlásenie nezrovnalostí

(1) Konečný prijímateľ je povinný efektívne a včas vyšetriť akékoľvek podozrenia z podvodov a nezrovnalostí a všetky skutočné prípady podvodov. Konečný prijímateľ okamžite hlási ÚV SR – NKB a v kópii na MF SR – PO a na sekciu systému verejnej

vnútornej finančnej kontroly MF SR, všetky podozrenia a skutočné prípady podvodov a nezrovnalostí ako aj všetky opatrenia prijaté v tejto súvislosti.

Článok XIV
Kontrola a audit vykonávané Slovenskou republikou

(1) ÚV SR - NKB a ďalšie kompetentné orgány Slovenskej republiky monitorujú realizáciu IP. Konečný prijímateľ poskytne ÚV SR – NKB akékoľvek správy z kontroly a auditu IP vykonaných príslušnými kompetentnými orgánmi Slovenskej republiky.

(2) Oprávnení zamestnanci poverení výkonom kontroly sú:
   a) poverení zamestnanci ÚV SR - NKB, MF SR - PO, Najvyššieho kontrolného úradu SR, príslušnej správy finančnej kontroly,
   b) zamestnanci poverení kontrolným orgánom na kontrolu čerpania finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu SR v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších zmien a predpisov a v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších zmien a predpisov,
   c) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších zmien a predpisov,
   d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) tohto článku Zmluvy v súlade s príslušnými predpismi.

(3) Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených zamestnancov poverených výkonom kontroly v zmysle príslušných predpisov ÚV SR - NKB a predpisov SR (zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších zmien a predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia nenávratného finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia nenávratného finančného príspevku. Konečný prijímateľ je povinný vytvoriť oprávneným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly na mieste ako i dokumentov, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia nenávratného finančného príspevku a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.

(4) Oprávnení zamestnanci ÚV SR – NKB, MF SR, MF SR – PO, NKÚ poverení výkonom kontroly sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného prijímateľa kontrolu všetkých dokumentov, ktoré súvisia so schváleným IP, ako aj vecnú kontrolu realizácie IP. Oprávnení zamestnanci poverení výkonom kontroly majú počas trvania realizácie IP a 10 rokov po jeho ukončení prístup ku všetkým dokumentom konečného prijímateľa, súvisiacich s výdavkami na realizáciu IP a plnením povinností podľa tejto Zmluvy.

(5) Konečný prijímateľ je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú zamestnanci poverení výkonom kontroly oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).

(6) Konečný prijímateľ je povinný poskytnúť požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným zamestnancom povereným výkonom kontroly do objektov a na pozemky súvisiace s projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.

(7) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu (napr. podľa zákona č. 39/1993

Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly).

Článok XV
Kontrola a audit vykonávané Výborom pre Finančný mechanizmus EHP a Ministerstvom zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva

(1) Konečný prijímateľ je povinný umožniť MZV NK a/alebo VFM monitorovať realizáciu a pokrok dosiahnutý v IP, aby sa uistili, že realizovaný IP je v súlade s touto Zmluvou a Dohodami o poskytnutí grantu. MZV NK a/alebo VFM môže ustanoviť zástupcu pre monitorovanie, aby vykonal monitorovanie v jeho mene.
(2) Konečný prijímateľ je povinný umožniť MZV NK a/alebo VFM kedykoľvek zorganizovať svoje vlastné audity a inšpekcie IP na všetkých relevantných miestach a v plnom rozsahu.
(3) Konečný prijímateľ je povinný umožniť Úradu nórskeho generálneho audítora a/alebo Rade audítorov EZVO kedykoľvek uskutočniť audity IP na všetkých relevantných miestach a úrovniach.
(4) Konečný prijímateľ zabezpečí, že MZV NK, VFM a ÚFM alebo ktokoľvek s mandátom vykonávať úlohy v ich mene a Úrad nórskeho generálneho audítora a/alebo Rada audítorov EZVO majú na požiadanie okamžitý, úplný a neobmedzený prístup ku všetkým informáciám, dokumentom, osobám, miestam a zariadeniam, či verejným alebo súkromným, ktoré sú relevantné pre realizáciu tejto Zmluvy. Na takýto prístup sa vzťahujú aplikovateľné obmedzenia v rámci legislatívy SR.
(5) Konečný prijímateľ je povinný na požiadanie zabezpečiť vyššie uvedeným oprávneným zástupcom súčinnosť relevantných pracovníkov a poskytnutie potrebnej pomoci.
(6) Externé monitorovanie a audit uvádzané v tomto článku Zmluvy žiadnym spôsobom nezbavujú konečného prijímateľa a subjekty poverené výkonom kontroly podľa čl. XIV tejto Zmluvy ich povinností týkajúcich sa monitorovania IP, finančnej kontroly a auditu.

Článok XVI
Publicita

(1) Pri všetkých aktivitách vykonávaných v súvislosti s realizáciou IP je konečný prijímateľ povinný používať logá FM EHP a NFM, štátny znak Slovenskej republiky a zreteľne, jasne a čitateľne oznam, že sa na financovaní projektov, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy, spolupodieľajú krajiny EZVO a Slovenská republika, a to v nasledujúcom znení: „Tento projekt je spolufinancovaný z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky."
(2) Konečný prijímateľ je povinný v oblasti informovanosti a publicity postupovať v súlade s Pravidlami pre publicitu. Nesplnenie tejto podmienky je považované za porušenie podmienok tejto Zmluvy podľa jej čl. XVIII.
(3) ÚV SR – NKB poskytne konečnému prijímateľovi do 10 pracovných dní od podpisu tejto Zmluvy logo FM EHP a NFM v elektronickej forme na e-mailovú adresu, uvedenú konečným prijímateľom v čl. XXII ods. 1 písm. b) tejto Zmluvy.

Článok XVII
Účtovníctvo konečného prijímateľa

(1) Konečný prijímateľ sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva vedeného podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, osobitne analyticky

zaznamenávať všetky skutočnosti, ktoré sú predmetom účtovníctva vo vzťahu k IP, zdrojom financovania, druhom platieb a ostatným potrebám finančného riadenia. O spôsobe vedenia účtovníctva, vrátane tvorby a vedenia analytických účtov a analytickej evidencie, vyhotovuje konečný prijímateľ písomný záznam. Konečný prijímateľ vedie účtovníctvo v elektronickej podobe.

(2) Záznamy v účtovníctve musia umožniť monitorovanie finančného pokroku dosiahnutého pri realizácii IP, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany orgánov oprávnených podľa čl. XIV a XV tejto Zmluvy.

(3) Konečný prijímateľ sa zaväzuje predkladať ÚV SR – NKB a MF SR - PO údaje z účtovníctva spôsobom určeným MF SR - PO a v ním určenom rozsahu, štruktúre a termíne, ak o ne ÚV SR – NKB a/alebo MF SR - PO požiada.

(4) Konečný prijímateľ sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu a podpornú dokumentáciu súvisiacu s IP v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov na všeobecne akceptovateľných nosičoch údajov v zmysle legislatívy SR a Európskej únie, minimálne však 10 rokov od schválenia Správy o ukončení projektu.

Článok XVIII
Zodpovednosť za porušenie Zmluvy

(1) V prípade, ak konečný prijímateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť, ku ktorej sa zaviazal podľa tejto Zmluvy, je ÚV SR bez ohľadu na závažnosť porušenia Zmluvy oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy v zmysle ods. 8 tohto článku Zmluvy. V prípade, ak ÚV SR neodstúpi od Zmluvy, je oprávnený podľa vlastného uváženia postupovať:

a) podľa ods. 2 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k záveru, že okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti neodôvodňuje odstúpenie od Zmluvy,

b) podľa ods. 3 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k záveru, že okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti neodôvodňuje odstúpenie od Zmluvy, že v danom prípade nie je možné alebo účelné postupovať podľa písm. a) tohto článku Zmluvy, a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov,

c) podľa ods. 4 tohto článku Zmluvy, ak dôjde k odôvodnenému záveru, že porušením zmluvnej povinnosti nedošlo k neoprávnenému použitiu alebo zadržaniu nenávratného finančného príspevku a vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti postačuje tam uvedený postup.

(2) ÚV SR – NKB vyzve konečného prijímateľa, aby odstránil zistené nedostatky, ktoré sú prejavom porušenia Zmluvy, v lehote do 30 pracovných dní počnúc dňom doručenia výzvy na odstránenie nedostatkov konečnému prijímateľovi. V prípade, ak konečný prijímateľ svoje povinnosti nesplní a nedostatky neodstráni ani v dodatočnej lehote, môže ÚV SR - NKB po zvážení okolností a závažnosti porušenia Zmluvy postupovať podľa ods. 3 alebo podľa ods. 8 tohto článku Zmluvy. ÚV SR - NKB pri výbere postupu berie do úvahy aj účelnosť zvoleného postupu.

(3) ÚV SR - NKB oznámi konečnému prijímateľovi, že porušenie zmluvy znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a vyzve konečného prijímateľa, aby odviedol verejné prostriedky, ktorých sa týka porušenie finančnej disciplíny, do 15 pracovných dní od doručenia výzvy. Vo výzve ÚV SR - NKB oznámi konečnému prijímateľovi, akú časť poskytnutého nenávratného finančného príspevku je povinný odviesť v členení podľa zdrojov v zmysle čl. VII ods. 2 tejto Zmluvy a oznámi

čísla účtov, na ktoré je konečný prijímateľ povinný odviesť uvedené prostriedky. Ak konečný prijímateľ v stanovenej lehote neodvedie prostriedky uvedené v prvej vete, oznámi ÚV SR - NKB porušenie finančnej disciplíny príslušnej Správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa príslušných ustanovení § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

(4) ÚV SR - NKB upozorní konečného prijímateľa na zistené nedostatky a upozorní ho, že opakované porušenie zmluvných záväzkov zo strany konečného prijímateľa môže mať za následok odstúpenie od zmluvy v zmysle ods. 8 tohto článku Zmluvy.

(5) V súlade s § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov je konečný prijímateľ povinný odviesť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a uhradiť penále vo výške 0,1% zo sumy, v ktorej došlo k porušeniu finančnej disciplíny, za každý, aj začatý deň porušenia finančnej disciplíny do doby vrátenia finančných prostriedkov, najviac však do výšky tejto sumy. V prípade porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 písm. b), c) a d) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov je konečný prijímateľ povinný odviesť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a uhradiť penále vo výške 0,1% zo sumy, v ktorej došlo k porušeniu finančnej disciplíny, za každý, aj začatý deň omeškania s úhradou uloženého odvodu. V súlade s § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov je konečný prijímateľ povinný zaplatiť pokutu za porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 písm. f) až i) tohto zákona. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny možno uložiť do 5 rokov odo dňa preukázateľného zistenia porušenia finančnej disciplíny.

(6) Za porušenie záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy sa nebude považovať také porušenie, pri ktorom plneniu záväzkov zabránili akékoľvek okolnosti zapríčinené vyššou mocou, ktoré vznikli až po podpísaní Zmluvy oboma zmluvnými stranami. Pojem „vyššia moc", tak ako je použitý v tejto zmluve, znamená napr. nehody bez ľudského zavinenia, štrajky alebo iné priemyselné nepokoje, činy verejného nepriateľa, teroristické činy, vyhlásené a nevyhlásené vojny, blokády, vzbury, povstania, epidémie, zosuvy pôdy, zemetrasenia, búrky, zásahy bleskom, záplavy, povodne, zosuvy pôdy po dažďoch, občianske nepokoje, výbuchy a iné podobné nepredvídateľné udalosti, ktoré sa vymykajú kontrole a ktoré sa nedajú prekonať ani s využitím maximálneho úsilia.

(7) Konečný prijímateľ berie na vedomie, že vzhľadom na povahu nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe tejto Zmluvy je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, t.j. príslušná Správa finančnej kontroly alebo MF SR, oprávnený vymáhať od konečného prijímateľa nenávratný finančný príspevok aj bez podnetu ÚV SR - NKB alebo nad rámec podnetu ÚV SR - NKB. Odvod neoprávnene použitých alebo zadržaných prostriedkov finančného príspevku uloží a vymáha v správnom konaní príslušná správa finančnej kontroly alebo MF SR (§ 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov).

(8) ÚV SR môže odstúpiť od tejto Zmluvy predovšetkým v prípade, ak to považuje za potrebné vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia zmluvnej povinnosti a tento postup je účelný. ÚV SR môže od tejto Zmluvy odstúpiť najmä, ale nielen v prípadoch, ak konečný prijímateľ porušil:

a) svoje zmluvné záväzky takým spôsobom, ktoré neumožňujú vecnú a časovú realizáciu IP,
b) svoje zmluvné záväzky opakovane,
c) svoje zmluvné záväzky úmyselne.

(9) ÚV SR odstúpi od Zmluvy:
   a) v prípade zastavenia realizácie IP z dôvodov na strane konečného prijímateľa na viac ako 60 pracovných dní,
   b) v prípade, že konečný prijímateľ nezačne realizovať IP v lehote do 40 pracovných dní odo dňa platnosti a účinnosti tejto Zmluvy.

(10) V prípade, ak príslušný orgán prešetrujúci sťažnosť alebo iné obdobné podanie na porušenie „Pravidla zákazu konfliktu záujmov" dospeje k záveru, že toto pravidlo bolo porušené, ÚV SR jednostranne odstúpi od Zmluvy.

(11) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení konečnému prijímateľovi. ÚV SR po účinnosti odstúpenia od Zmluvy oznámi konečnému prijímateľovi akú časť poskytnutého nenávratného finančného príspevku vrátane úrokov je konečný prijímateľ povinný odviesť naspäť do štátneho rozpočtu.

Článok XIX
Všeobecné podmienky

(1) Konečný prijímateľ súhlasí s tým, že VFM, MZV NK, ÚFM a ÚV SR - NKB majú právo zverejňovať informácie o konečnom prijímateľovi a IP, ktorým sa realizuje implementácia FM EHP a NFM, ako aj fotodokumentáciu z realizácie IP.

(2) Konečný prijímateľ súhlasí so zverejnením údajov vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
   - názov konečného prijímateľa,
   - názov IP,
   - sídlo konečného prijímateľa,
   - ciele a ukazovatele IP, a
   - výška poskytnutého nenávratného finančného príspevku.

(3) Autorské práva na produkty vyvinuté v rámci IP, na ktoré bol poskytnutý nenávratný finančný príspevok, ostávajú vlastníctvom konečného prijímateľa. Majetok obstaraný v rámci nenávratného finančného príspevku musí byť zaradený do účtovnej evidencie konečného prijímateľa.

Článok XX
Platnosť a účinnosť Zmluvy

(1) Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

(2) Zmluva zaniká 10 rokov po schválení Správy o ukončení projektu, pokiaľ v Zmluve alebo v zákone nie je uvedené inak; najskôr však do konečného vyporiadania právnych nárokov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Článok XXI
Vzdanie sa zodpovednosti

(1) Akékoľvek posúdenie IP pred podpísaním tejto Zmluvy alebo potom, žiadnym spôsobom nezmenšuje zodpovednosť konečného prijímateľa za správnosť dokumentov a informácií, ktoré tvoria základ tejto Zmluvy.

(2) Nič, čo je uvedené v tejto Zmluve, sa nevykladá ako ukladanie akejkoľvek zodpovednosti akéhokoľvek druhu za realizačný dohľad, realizáciu, dokončenie alebo prevádzkovanie IP na ÚV SR – NKB.

(3) ÚV SR – NKB nepreberá žiadne riziko alebo akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek odškodné, ujmu alebo iné možné nepriaznivé účinky spôsobené IP, okrem iného vrátane

nedôsledností v plánovaní IP, iného projektu/iných projektov, ktoré by mohli mať naň vplyv alebo na ktoré mohol mať vplyv, alebo za nespokojnosť verejnosti. Konečný prijímateľ má úplnú a výlučnú zodpovednosť za uspokojivé riešenie takýchto vecí.

(4) Ani Európske združenie voľného obchodu, jeho sekretariát, vrátane ÚFM, jeho zástupcovia, ani MZV NK, jeho zástupcovia, ani Nórske kráľovstvo, ani ÚV SR – NKB, jeho zástupcovia, ani MF SR – PO, jeho zástupcovia sa nemôžu považovať za zodpovedných za akékoľvek odškodné alebo ujmu akejkoľvek povahy, ktoré utrpel konečný prijímateľ alebo akákoľvek iná tretia osoba v priamej či nepriamej súvislosti s touto Zmluvou a/alebo realizáciou IP.

Článok XXII
Doručovanie

(1) Zmluvné strany sa dohodli, že ich každodenná vzájomná komunikácia sa bude uskutočňovať bežnými komunikačnými spôsobmi, najmä poštou, e-mailom a faxom. Všetka ich vzájomná komunikácia bude adresovaná na:

a) v prípade ÚV SR – NKB:

poštová adresa: Úrad vlády SR, odbor riadenia a implementácie finančných mechanizmov, Nám. Slobody 1, 813 70 Bratislava
e-mail: eeagrants@vlada.gov.sk
fax: +421 2 5443 0056
telefón: +421 2 57295 516

b) v prípade konečného prijímateľa:

poštová adresa: Mestský úrad Myjava, Nám. M. R. Štefánika 560/4, 907 01 Myjava
e-ma[redacted]
fax: [redacted]
telef[redacted]

(2) V prípade zmeny ktoréhokoľvek vyššie uvedeného kontaktného údaju je zmluvná strana, ktorej kontaktný údaj (údaje) sa zmenili, povinná bez meškania písomne informovať poštou adresovanou do vlastných rúk druhú zmluvnú stranu o takejto zmene. Účinnosť oznámenia zmeny nastáva dňom doručenia oznámenia druhej zmluvnej strane.

(3) Korešpondencia daná na poštovú prepravu sa považuje za doručenú:
a) dňom prevzatia poštovej zásielky, ktorá bola odoslaná doporučene alebo do vlastných rúk,
b) dňom bezdôvodného odmietnutia prevzatia poštovej zásielky zmluvnou stranou,
c) po uplynutí 3 pracovných dní od vrátenia nedoručenej korešpondencie odosielajúcej zmluvnej strane, a to aj vtedy, ak sa konečný prijímateľ o uložení zásielky nedozvedel.

(4) Korešpondencia odoslaná faxom sa považuje za doručenú v deň, keď faxový prístroj vytlačí potvrdenie o doručení faxovej zásielky adresátovi. Pokiaľ faxový prístroj vytlačí protokol o úspešnom odoslaní faxovej správy s termínom odoslania po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa faxová správa za doručenú v nasledujúci pracovný deň.

(5) Korešpondencia odoslaná elektronickou poštou (e-mailom) sa považuje za doručenú dňom odoslania elektronickej pošty. Pokiaľ bola elektronická pošta odoslaná po 16:00 hodine pracovného dňa, považuje sa elektronická pošta za doručenú v nasledujúci pracovný deň.

Článok XXIII
Záverečné ustanovenia

(1) Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú jej nasledovné prílohy:
Príloha č. 1: Kópia Dohody o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0028-SGE-00062-E-V2 EEA FM;
Príloha č. 2: Kópia Dohody o poskytnutí grantu medzi Nórskym ministerstvom zahraničných vecí a Národným kontaktným bodom č. SK0028-SGN-00064-E-V2 Norwegian FM;
Príloha č. 3: Kópia prílohy I Náležitosti a podmienky (SK0028-SGE-00063-E-V1-EEA FM-Annex 1) k Dohode o poskytnutí grantu medzi Výborom pre Finančný mechanizmus a Národným kontaktným bodom č. SK0028-SGE-00062-E-V2 EEA FM,
Príloha č. 4: Kópia prílohy I Náležitosti a podmienky (SK0028-TCN-00065-E-V1-Norwegian FM-Annex 1) k Dohode o poskytnutí grantu medzi Nórskym ministerstvom zahraničných vecí a Národným kontaktným bodom č. SK0028-SGN-00064-E-V2 Norwegian FM,
Príloha č. 5: Kópia prílohy II Plán realizácie projektu SK0028-PIP-00060 k Dohodám o poskytnutí grantu.

(2) Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.

(3) Prípadné spory vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú riešiť prednostne zmierom. V prípade, ak zmier nebude možné dosiahnuť, zmluvné strany predložia svoj spor na vecne a miestne príslušný súd v Slovenskej republike.

(4) Ak sa konečný prijímateľ dozvie o akýchkoľvek právnych opatreniach iniciovaných voči IP alebo priamo voči nemu vo veci, ktorá sa týka realizácie IP alebo pokračujúcich voči nemu, vrátane žalôb alebo rozhodnutí inštitúcií Európskeho spoločenstva, okamžite informuje ÚV SR – NKB.

(5) S výnimkou ods. 2 čl. XXII a ods. 9 tohto článku Zmluvy, je túto Zmluvu možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny alebo doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve. Akékoľvek návrhy na zmenu obsahu tejto Zmluvy prerokujú zmluvné strany najneskôr do 20 pracovných dní od prijatia písomného návrhu na zmenu.

(6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním bezodkladne nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením neodporujúcim zákonu tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou a nahrádzaným ustanovením.

(7) Táto Zmluva je vyhotovená v šiestich originálach. Z toho dva originály obdrží konečný prijímateľ, tri originály obdrží ÚV SR - NKB a jeden originál obdrží MF SR - PO.

(8) Všetky oficiálne dokumenty konečného prijímateľa predkladané ÚV SR - NKB (vrátane ich príloh) musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom a v prípade potreby preložené tiež do anglického jazyka. Konečný prijímateľ zodpovedná za presnosť prekladu a možné dôsledky, ktoré môžu vzniknúť z akéhokoľvek nepresného prekladu.

(9) Konečný prijímateľ najneskôr s prvým oficiálne predloženým dokumentom dokladá notárom overený podpisový vzor štatutárneho zástupcu. V prípade zmeny štatutárneho zástupcu je konečný prijímateľ povinný predložiť ÚV SR – NKB podpisový vzor nového štatutárneho zástupcu v zmysle postupu čl. XXII ods. 2 a ods. 5 tohto článku Zmluvy.

(10) Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa 22. NOV. 2007

[redacted]

Úrad vlády SR
v zastúpení
Ing. Igor Federič
vedúci Úradu vlády SR

V Bratislave dňa 22.11.2007

Mesto Myjava
v zastúpení
Pavel Halabrín
primátor

EEA Financial Mechanism 2004-2009

GRANT AGREEMENT

between

The FINANCIAL MECHANISM COMMITTEE
established by Iceland, Liechtenstein and Norway

and

The Office of the Government of the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the "Focal Point",
representing the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the "Beneficiary State"

together hereinafter referred to as the "Parties"

for the financing of the "Intention of the revitalization of the water flow Myjava river within Myjava town" -Project

hereinafter referred to as the "Project"

Article 1
Scope

1. This Grant Agreement between the Financial Mechanism Committee and the Focal Point lays down the rights and obligations of the Parties regarding the implementation of the Project and the financial contribution from the EEA Financial Mechanism 2004-2009 to the Project.
2. The Terms and Conditions (Annex I) and the Project Implementation Plan (Annex II) shall form an integral part of this Grant Agreement. Any reference to the Grant Agreement includes a reference to its annexes.
3. Modifications of the Project and the Project Implementation Plan can be carried out in accordance with Articles 4.1 and 4.2 of the Terms and Conditions.
4. This Grant Agreement is based on information provided by, through, or on behalf of the Focal Point to the Financial Mechanism Committee in the application for the Grant dated 20 March 2006, and on any other written information provided or confirmed by the Focal Point.

Article 2
Grant

1. The Financial Mechanism Committee shall, subject to the rules stipulated in the legal framework referred to in Article 1.2 of the Terms and Conditions, make available to the Focal Point a financial grant (hereinafter referred to as "the Grant") to be used exclusively to finance the eligible cost of the Project. The Grant shall not exceed the amount of € 440,051.
2. The estimated eligible project cost is € 1,035,414.
3. The estimated total project cost is € 1,035,414.
4. The grant rate shall not exceed 42.5 percent of the total, final eligible cost for the completed Project. This grant rate shall not be exceeded at any point during the implementation of the project. Further information on the funding is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).
5. The grant rate is based on the assumption that no excess profit will be generated by the project.

Article 3
Description of the Project

The purpose of the Project is the improvement of flood protection along reaches of Myjava river, with the overall objective of improving the quality of the environment in Myjava through the creation of balanced conditions between nature and urbanization. Reference is made to the application dated 20 March 2006, as well as additional information sent by the Focal Point on 28 February, 22 March, 28 March and 16 April 2007.

The completed Project shall include the following activities and results:
- exploratory hydraulic and geotechnical works;
- revitalization of the Myjava river (cutting of wood, cleaning from silts, reconstruction and fortification of the riverbed, replenishment of shore fortification, small architecture);
- new planting of original woods (such as willow, hazel, hornbeam, birch, alder, spruce);
- Project coordination, procurement of services, promotional work and procurement of maintenance equipment.

The Project Promoter is the Town of Myjava.

The Focal Point shall ensure that the state budget of the Slovak Republic will provide at least 15 percent of the estimated eligible Project cost.
Further information on activities and results is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).

Article 4
Eligibility of expenses

1. Unless otherwise agreed by the parties, the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* dated 24 May 2006 shall be applicable to the implementation of the Project.
2. Expenditures incurred before 23 May 2007 are not eligible.
3. Expenditures incurred after 1 July 2010 are not eligible.

Article 5
Disbursements

1. The Financial Mechanism Committee may retain up to 2.5 % of the estimated eligible project cost until the Project Completion Report referred to in Article 4.4 of the Terms and Conditions has been approved by the Financial Mechanism Committee.
2. Disbursements shall be made in EUR to the following bank account of the Beneficiary State:
   Account Holder: Ministry of Finance of the Slovak Republic (Paying Authority)
   IBAN: SK[redacted]
   Swift/BIC Code: SUBASKBX
   Bank Name: State Treasury
   Bank Address: SK-810 05 Bratislava, Radlinského 32

Article 6
Conditions for the awarding of the Grant

1. The grant is awarded under the following general conditions
   The Focal Point shall ensure that any extracted material from the construction site shall be reused, recycled, treated and/or deposited in an environmentally sound way and that documentation of this shall be given as part of the Project Interim Reports.
2. The following conditions shall be fulfilled prior to the first disbursement:
   Not Applicable
3. The following conditions shall be fulfilled before completion of the project:
   Not Applicable
4. The Focal Point shall ensure that the Project Promoter takes in a timely manner the necessary steps to fulfil the conditions described above.
5. The grant / grant rate applied for has been reduced on the following grounds:
   Not Applicable

Article 7
Specific post completion obligations

After the completion of the Project, the Focal Point shall comply with the following specific post completion obligations:
The Focal Point shall ensure that the Project Promoter properly maintains the river channel and establishes a fund dedicated to the maintenance of the results of the Project into which an appropriate annual sum shall be paid, which shall be minimum 0.25 percent of the total Project cost.

Article 8
Contact information

1. The addresses of the Parties to this Grant Agreement and other relevant bodies at the time of signing are as follows:

Focal Point:
Office of the Government of the Slovak Republic
Att: Slovak Focal Point
Nám. slobody 1
Bratislava 813 70
Slovakia
Telephone: +421 2 5729 5516
Fax: +421 2 54443 0056
Email: eeagrants@vlada.gov.sk

Financial Mechanism Committee and the Financial Mechanism Office:
The Financial Mechanism Office
European Free Trade Association
Att.: Director of the Financial Mechanism Office
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Brussels
Belgium
Telephone: +32 (0)2 286 1701
Telefax (general): +32 (0)2 286 1789
E-mail: fmo@efta.int

Project Promoter:
Town Myjava
Att: Ing. Alena Horesová, Chief of Department of Regional Development
Nám M. R. Štefánika 560/4
Myjava 907 01
Slovakia
Telephone: +421 34 690 7214
Fax: +421 34 627 2597
Email: horesova.alena@myjava.sk

Disbursement Agent:
BBVA
Avenue des Arts 43
1040 Brussels
Belgium

2. Changes of the above contact information shall be given in writing without undue delay by each party to this Grant Agreement.

Article 9
Entry into force and duration

1. This Grant Agreement shall enter into force on the date of the last signature of the Parties.
2. This Grant Agreement shall remain in force until 5 years have elapsed after the date of the acceptance of the Project Completion Report.

****

This Grant Agreement is drawn up in two originals in the English language.

Signed in Oslo on 18.7.07

For the Financial Mechanism Committee

[redacted]

.....
Anders Erdal
Chairman

Signed in Bratislava on 12.08.2007

For the Focal Point

.....
Dušan Čaplovič
Deputy Prime Minister of the Government of the Slovak Republic for Knowledge-Based Society, European Affairs, Human Rights and Minorities

Terms and Conditions for Individual Projects financed by the EEA Financial Mechanism 2004-2009

CHAPTER 1

SCOPE, LEGAL FRAMEWORK, AND DEFINITIONS

ARTICLE 1.1

Scope

These terms and conditions form an integral part of the Grant Agreement and shall apply to the implementation of the Project.

ARTICLE 1.2

Legal Framework

The Grant Agreement shall be read in conjunction with the following documents which, together with the Grant Agreement, constitute the legal framework of the EEA Financial Mechanism 2004-2009:

(a) Protocol 38a to the EEA Agreement, establishing the EEA Financial Mechanism 2004-2009;

(b) The Rules and Procedures for the implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 adopted by the EFTA States in accordance with Article 8(2) of Protocol 38a, as amended;

(c) The Memorandum of Understanding on the Implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009, entered into between the EFTA States and the Beneficiary State.

ARTICLE 1.3

Definitions

General terms, institutions and documents referred to in the Grant Agreement shall be understood in accordance with the provisions of the legal framework referred to in Article 1.2.

CHAPTER 2

GENERAL PRINCIPLES RELATED TO THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

ARTICLE 2.1

Co-operation

1. The Parties shall take all appropriate and necessary measures to ensure fulfilment of the obligations and objectives arising out of the Grant Agreement.

2. The Parties agree to provide all information necessary for the good functioning of the Grant Agreement and to apply the highest degree of transparency and accountability as well as the principles of good governance, sustainable development and gender equality.

3. The Parties shall promptly inform each other of any circumstances that interfere or threaten to interfere with the successful implementation of the Project.

ARTICLE 2.2

Representation and communication

All communication to the Financial Mechanism Committee in regard to the Grant Agreement shall be directed to the Financial Mechanism Office, which generally represents the Financial Mechanism Committee towards the Focal Point.

ARTICLE 2.3

Main responsibilities of the Focal Point

1. The Focal Point is responsible and accountable for the overall management of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State.

2. The Focal Point shall be responsible for the implementation of the Grant Agreement and shall:

(a) ensure that the Project is implemented in accordance with the Grant Agreement

(b) take all necessary steps to ensure that the Project Promoter is fully committed and

able to implement, operate and maintain the project

(c) ensure that the Grant is used exclusively for the purpose of the Project and according to the approved Project Implementation Plan and that any necessary financial contributions in addition to the Grant are received in a timely manner

(d) ensure that all relevant Community, national and local legislation (including, but not limited to legislation on the environment, public procurement and state aid) shall be fully complied with

(e) ensure that all assets forming part of the Project are used only for such purposes as provided for in the Grant Agreement

(f) ensure publicity of the Project in accordance with Article 5.4 of the Rules and Procedures and the Publicity Guidelines

(g) ensure that the Financial Mechanism Committee is upon request provided with all documents and information related to the implementation of the Project

(h) make all the necessary and appropriate arrangements in order to strengthen or change the way the Project is managed.

ARTICLE 2.4

Monitoring and audit by the Focal Point

1. The Focal Point shall be responsible for monitoring of the Project. The monitoring shall be thorough enough to enable the Focal Point to certify the information provided by the Project Promoter in the reports referred to in the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*.

2. The Focal Point shall ensure a complete audit trail in all engaged actors in accordance with Article 6.1 of the Rules and Procedures and sound accounting principles and methods.

3. The Focal Point shall ensure that audit of the Project is conducted in accordance with the audit plan provided according to Article 6.2 of the Rules and Procedures. If necessary, the Focal Point shall draw upon services of a reputable and well established audit company. Furthermore, the project should be included in the existing control/audit procedures of the Project Promoter.

4. The Focal Point shall, in accordance with Article 6.2 of the Rules and Procedures, provide the Financial Mechanism Committee with summaries of all audit reports relevant to the Project. The Focal Point shall upon request provide the Financial Mechanism Office, the Financial Mechanism Committee, or the EFTA Board of Auditors with any audit report relevant to the Project or its implementation, including auditing reports from the Supreme Audit Institution.

ARTICLE 2.5

Immediate reporting on irregularities and other relevant developments

1. The Focal Point shall ensure efficient and prompt investigation of any suspected and actual cases of fraud and irregularity. The Focal Point shall, in accordance with the *Irregularities Guidelines* adopted by the Financial Mechanism Committee, immediately report to the Financial Mechanism Committee all suspected and actual cases of fraud and irregularity as well as all measures related thereto, taken by competent national authorities.

2. The Parties shall immediately inform each other if they become aware of any legal actions initiated or continued against the Project, including actions or decisions taken by the European Community institutions.

ARTICLE 2.6

Implementation contract with the Project Promoter

1. The Focal Point shall ensure the signing of a contract with the Project Promoter on the implementation of the Project. Such implementation contract shall ensure that the obligations undertaken by the Focal Point in this Agreement are properly delegated to the Project Promoter in a manner which ensures enforceability of these obligations. In cases where the Grant, due to provisions in the national legislation, cannot be disbursed to the Project Promoter on the basis of an implementation contract, the Beneficiary State may instead issue a legislative or administrative act of similar effect.

2. Delegation of obligations referred to in paragraph 1 of this Article does not in any way affect the obligations and responsibilities of the Focal Point under this Grant Agreement.

3. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall have submitted to the Financial Mechanism Committee a standard version of such an implementation contract or implementation act.

4. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall provide the Financial Mechanism

Committee with the following information on the contract or act relevant to the Project:

(a) full legal name of the Project Promoter;

(b) number of application (FMO number) and name of project;

(c) date of entry into force of the contract or date of issuance of the act, and

(d) information as to which standard version of the contract or act is used for the Project.

5. If the standard version of the contract or the act has already been sent to the Financial Mechanism Committee, the reference in paragraph 4(d) of this article is to be considered a fulfilment of paragraph 3.

6. Upon request, the Focal Point shall provide the Financial Mechanism Committee with a copy of the implementation agreement or act, accompanied by a translation into English.

ARTICLE 2.7

Representations and Warranties

The Focal Point represents and warrants that the information provided by, through, or on behalf of the Focal Point in connection with the application for funding, and the conclusion and implementation of this Grant Agreement are authentic, accurate and complete.

CHAPTER 3

DISBURSEMENT AND ELIGIBILITY

ARTICLE 3.1

Eligible Expenditures

1. Only expenses that are eligible according to Article 3.1 of the Rules and Procedures and the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* can form the basis for the financing from the EEA Financial Mechanism 2004-2009.

2. Final acceptable payment claims must be received within six months of the last date for eligible expenditures referred to in Article 4 of the Grant Agreement. Payment claims received at a later date or deemed not acceptable by the Financial Mechanism Committee will not constitute a basis for disbursement.

3. The Financial Mechanism Committee can, in accordance with Article 3.1.3 of the Rules and Procedures, extend the period of eligibility.

ARTICLE 3.2

Disbursement of the Grant

1. Disbursements are made in accordance with the approved Project Implementation Plan based on requests for disbursements submitted by the Paying Authority.

2. Before disbursement can be made, the Financial Mechanism Committee shall be provided with a Project Interim Report both in electronic and hard copy, certified by the Focal Point and the Paying Authority in accordance with the *Disbursement Guidelines* and the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*. The Project Interim Report shall cover a period of at least 3 calendar months and be related to expenditures from that period.

3. When the required documents have been provided the Financial Mechanism Committee shall verify that they are in the correct form and that the conditions for the disbursement have been met. Unless the Financial Mechanism Committee decides to make use of remedies provided in Chapter 6, the Financial Mechanism Committee shall as soon as possible and within two months from the receipt of the disbursement request, order its Disbursement Agent to execute the disbursement in question to the Paying Authority. The Financial Mechanism Committee shall notify the Paying Authority when such disbursement order has been submitted.

4. In case of an error made in relation to a disbursement resulting in a higher amount paid than required under the Grant Agreement, the Focal Point shall, upon request from the Financial Mechanism Committee, reimburse without delay any amount unduly disbursed. Similarly, if an error results in a lower amount paid than required, the Financial Mechanism Committee shall, as soon as possible after being made aware of such an error, disburse the missing amount.

5. The principle of pro rata financing of costs incurred shall apply, meaning that the grant rate referred to in Article 2 of the Grant Agreement shall not be exceeded at any time during the implementation of the Project. This is without prejudice to Article 3.4.

6. When the disbursement has been made, and received by the Paying Authority in full, the Financial Mechanism Committee has

fulfilled its obligations relating to that disbursement.

ARTICLE 3.3

Transfer and Use of the Grant

The Focal Point shall ensure that the Paying Authority, within fifteen working days of receipt of the disbursement, transfers the disbursement to the Project Promoter. The Financial Mechanism Committee shall be notified by e-mail before the 15th of each month of the transfers made in the previous month. Such notification shall contain the amount transferred, the name of the recipient, the FMO project number, and the date of the transfer.

ARTICLE 3.4

Increased cost

1. If the cost of the implementation of the Project should exceed the estimated eligible project cost or the estimated total project cost as stipulated in paragraphs 2 and 3 of Article 2 of the Grant Agreement, the Focal Point shall ensure that any such additional funds are made available so as to ensure the full implementation of the Project. If the Focal Point deems that additional funds cannot be made available or additional investments in the project are not advisable, it can instead, after consultation with the Financial Mechanism Committee, decide to cancel the Project and refund the amount already disbursed.

2. The Focal Point shall ensure that the Project Promoter, independently from the responsibility of the Focal Point under paragraph 1, takes on an obligation to provide additional funds if necessary.

CHAPTER 4

OBLIGATIONS RELATED TO THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

ARTICLE 4.1

Modification of the Project

1. With the exceptions stipulated in paragraph 3 of this article, any modifications of the Project shall be subject to the Financial Mechanism Committee's prior written approval. Before submitting the proposed modifications, the Focal Point shall approve them and confirm that they are necessary and/or suitable for the effectiveness of the Project.

2. Any such modifications may require a new appraisal prior to being accepted or rejected.

3. Modifications of the Project do not need an approval of the Financial Mechanism Committee if they do not affect the scope, objectives, purpose, or results of the project, and the financial impact is limited to:

(a) changes in any of the reporting periods for the Project Interim Reports scheduled in the Project Implementation Plan,

(b) a transfer between budget headings involving a variation of 15% or less of the amounts in the latest approved Project Implementation Plan under each relevant heading, or,

(c) a transfer between project activities involving a variation of 15 % or less of the amounts in the latest approved Project Implementation Plan for such activity,

4. Notwithstanding paragraph 3, modifications that result in an increase of management costs will always require a prior approval of the Financial Mechanism Committee.

ARTICLE 4.2

Revision of the Project Implementation Plan

The Focal Point must submit a revised Project Implementation Plan to the Financial Mechanism Committee when:

(a) proposing modification which requires an approval by the Financial Mechanism Committee according to Article 4.1,

(b) any of the reporting periods for the Project Interim Reports scheduled in the Project Implementation Plan are changed; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 60 days before the end of the first affected reporting period, or,

(c) the Financial Mechanism Committee requests an updated Project Implementation Plan; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 30 days after such request is sent.

ARTICLE 4.3

Special provisions on procurement and awarding of contracts

1. The Focal Point shall ensure that public procurement principles and procedures following from national and Community legislation are applied at any level in the implementation of the Grant Agreement.

2. In cases where contracts concluded as part of the implementation of the project fall below the national or Community thresholds set for public procurement or outside the scope of the applicable public procurement laws, the Focal Point shall ensure that the awarding of such contracts (including the procedures prior to the awarding) and the terms and conditions of such contracts comply with best economic practices, including accountability, allow a full and fair competition between potential providers, and ensure the optimal use of resources from the EEA Financial Mechanism 2004-2009.

3. The Focal Point shall ensure that the highest ethic standards are observed during the procurement and execution of contracts, and shall ensure the application of adequate and effective means to prevent illegal or corrupt practices. No offer, gifts, payments or benefit of any kind, which would or could, either directly or indirectly, be construed as an illegal or corrupt practice, e.g. as an inducement or reward for the award or execution of procurement contracts, shall be accepted.

4. The Focal Point shall ensure that records of the awarding and execution of contracts are kept and provided upon request to the Financial Mechanism Committee.

ARTICLE 4.4

Reporting

The Focal Point shall provide Project Interim Reports, Annual Project Progress Reports and the Project Completion Report in accordance with the *Beneficiary State Monitoring and Reporting Guidelines.*

CHAPTER 5

EXTERNAL MONITORING AND AUDIT

ARTICLE 5.1

Monitoring by the Financial Mechanism Committee

The Financial Mechanism Committee may monitor the implementation and the progress of the Project in order to ensure that it is in compliance with the Grant Agreement.

ARTICLE 5.2

Audit by the Financial Mechanism Committee

In accordance with Article 6.4 of the Rules and Procedures, the Financial Mechanism Committee may at any time arrange its own audits and inspections of the Project at all relevant locations.

ARTICLE 5.3

Audit by EFTA Board of Auditors

In accordance with Article 6.3 of the Rules and Procedures, the EFTA Board of Auditors may at any time conduct audits of the Project at all relevant locations.

ARTICLE 5.4

Access

1. The Focal Point shall ensure that the Financial Mechanism Committee and the Financial Mechanism Office or anyone mandated to perform tasks on their behalf, and the EFTA Board of Auditors, have upon request, prompt, full, and unimpeded access to all information, documents, persons, locations and facilities, public or private, relevant to the implementation of the Grant Agreement. Such access is subject to the applicable limitation under the national legislation of Beneficiary State.

2. The Focal Point shall, upon request, ensure that the above mentioned authorised representatives are accompanied by relevant personnel and provide them with the necessary assistance. Request under this paragraph shall be sent at least two weeks before the planned visit.

ARTICLE 5.5

Responsibility

The external monitoring and audit referred to in this chapter shall not in any way relieve the Focal Point of its obligations under the Grant Agreement regarding monitoring of projects, financial control and audit.

CHAPTER 6

SUSPENSION AND REIMBURSEMENTS

ARTICLE 6.1

Suspension of Disbursements

1. The Financial Mechanism Committee may decide to suspend disbursements of the Grant if:

(a) the conditions for disbursement in accordance with Article 3.2 have not been met,

(b) credible information indicates that the implementation or the progress of the Project does not correspond to the Project Implementation Plan or is not in compliance with the Grant Agreement,

(c) reports referred to in Article 4.4 or any other information requested has not been provided or include incomplete information,

(d) access required under Chapter 5 is restricted,

(e) the financial management of the Project has not been in accordance with internationally recognised accounting principles,

(f) it becomes aware of suspected or actual cases of irregularities or fraud, or if such cases have not been adequately reported, investigated or remedied,

(g) the implementation of the Project is deemed to be in violation of Community law,

(h) a fundamental change of circumstances occurs and said circumstances constitute an essential basis for the Grant Agreement or the contribution from the EEA Financial Mechanism 2004-2009 to the Project,

(i) it becomes aware of any misrepresentation of facts in any information given by or on behalf of the Focal Point affecting, directly or indirectly the implementation of the Grant Agreement,

(j) interests generated on the designated bank account of the Paying Authority have not been accounted for according to Article 3.2 of the *Disbursement Guidelines*,

(k) an adjustment of the Grant is required in order to comply with the grant rate referred to in the Grant Agreement or the requirements referred to in Article 3.2 of the Rules and Procedures, or

(l) any other obligation stipulated in the Grant Agreement is not complied with by the Focal Point.

2. If possible, the Focal Point shall be given an opportunity to provide its views before the Financial Mechanism Committee takes a decision to suspend disbursements.

3. The decision to suspend disbursements shall be reasoned and immediately effective. The Focal Point shall be notified as soon as possible but no later than 7 workings days from the date of the decision.

4. The Focal Point can at any time present documents or other evidence showing that the conditions in paragraph 1 (a) to (l) no longer apply or do not justify suspension of disbursements, and request that the Financial Mechanism Committee reviews its decision to suspend payments.

5. When the Financial Mechanism Committee finds that the conditions described in paragraph 1 (a) to (l) above no longer apply or justify suspension of disbursements, it shall take a decision to continue disbursements.

ARTICLE 6.2

Reimbursement

1. In case of serious non-compliance with the Grant Agreement, or if suspension of payments is not feasible or likely to be sufficient, the Financial Mechanism Committee may, after having consulted the Focal Point with a view to reaching a solution, decide to demand reimbursement if any of the conditions referred to in littera (b) to (l) of Article 6.1 apply.

2. Prior to making such a decision, the Financial Mechanism Committee shall notify the Focal Point of its intention to demand reimbursement. The notification shall outline the reason for the proposed measures. The Focal Point can within 45 working days from

the date of the notification provide any documents relevant to the decision.

3. At any time prior to the decision to demand reimbursement, the Focal Point and the Financial Mechanism Committee can enter into a dialogue with a view to ensure that the said decision is based on accurate and correct facts.

4. The Focal Point shall be notified of a decision referred to in paragraph 1 of this article as soon as possible but no later than 7 workings days from the date of the decision. The notification shall outline the reason for the decision.

5. Within three months from the decision of the Financial Mechanism Committee, the Focal Point shall, with the exception stipulated in paragraph 7 of this article, reimburse the Financial Mechanism Committee the amount requested, subject to the specifications detailed in the decision.

6. Reimbursement from the Focal Point to the Financial Mechanism Committee is not contingent upon reimbursement from the Project Promoter.

7. If the Project Promoter is a private entity and the Focal Point shows that it has and is taking appropriate measures to recover the funds from the Project Promoter, the Financial Mechanism Committee can decide to give the Focal Point up to one year to reimburse the requested funds. In such a case, the Financial Mechanism Committee can also decide to contribute up to 50% of reasonable legal fees related to the recovery of the funds.

8. If a demand for reimbursement to the Financial Mechanism Committee is not complied with by the Focal Point, or a dispute related to a demand for reimbursement arises that cannot be solved in accordance with Article 7.1, the Parties may bring the dispute before Oslo Tingrett in accordance with Article 1.7 of the Rules and Procedures.

ARTICLE 6.3

General suspension of disbursements

1. The Financial Mechanism Committee may, after having consulted the Focal Point with a view to reaching a solution, suspend payments if:

(a) information or documents obtained by or provided to the Financial Mechanism Committee indicate the presence of systemic or widespread shortcomings regarding the management of the financial contribution from the EEA Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State, or

(b) a demand for reimbursement related to any type of project assistance in the Beneficiary State financed by the EEA Financial Mechanism 2004-2009 has not been complied with by the Focal Point.

2. The procedures referred to in paragraphs 2 to 4 of Article 6.2 shall apply mutatis mutandis to suspension of disbursements under this article.

3. If the situation referred to in paragraph 1(a) of this article relate directly to this Project, the Financial Mechanism Committee can apply the procedures under Article 6.1.

CHAPTER 7

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 7.1

Dispute settlement

The Parties waive their rights to bring any dispute related to the Grant Agreement before any national or international court, and agree to settle such a dispute in an amicable manner. This article shall be without prejudice to paragraph 8 of Article 6.2.

ARTICLE 7.2

Waiver of Responsibility

1. Any appraisal of the Project undertaken before or after the approval of the Project by the Financial Mechanism Committee, does not in any way diminish the responsibility of the Focal Point to verify and confirm the correctness of the documents and information forming the basis of the Grant Agreement.

2. Nothing contained in the Grant Agreement shall be construed as imposing upon the Financial Mechanism Committee or the Financial Mechanism Office any responsibility of any kind for the supervision, execution, completion, or operation of the Project.

3. The Financial Mechanism Committee does not assume any risk or responsibility whatsoever for any damages, injuries, or other possible adverse effects caused by the Project, including, but not limited to inconsistencies in the planning of the Project, other project(s) that might affect it or that it might affect, or public discontent. It is the full and sole

responsibility of the Focal Point to satisfactorily address such issues.

4. Neither the Focal Point, nor the Project Promoter or any other party shall have recourse to the Financial Mechanism Committee for further financial support or assistance to the Project in whatsoever form over and above what has been provided for in the Grant Agreement.

5. Neither the European Free Trade Association, its Secretariat, including the Financial Mechanism Office, its officials or employees, nor the Financial Mechanism Committee, its members or alternate members, nor the EFTA States, can be held liable for any damages or injuries of whatever nature sustained by the Focal Point or the Beneficiary State, the Project Promoter or any other third person, in connection, be it direct or indirect, with the Grant Agreement.

ARTICLE 7.3

Language

1. All communications shall take place in the English language.

2. To the extent that original documents are not available in the English language, the documents shall be accompanied by full and accurate translations into English.

3. The Focal Point shall bear the responsibility for the accuracy of the translation and the possible consequences that might arise from any inaccurate translations.

PROJECT PROMOTER

Full Legal Name [0.1]	Town Myjava
Contact Person [0.2]	[redacted]
Job title [0.3]	Chief of Department of Regional Development
Organisation [0.4]	
Address [0.5]	Nám M. R. Štefánika 560/4 907 01 Myjava Slovakia
Telephone [0.6]	[redacted]
Mobile [0.7]	
Fax [0.8]	
Email [0.9]	

PART I - Project Summary

Project Title [1.1]	Intention of the revitalization of the water flow Myjava river within Myjava town		
Project Number [1.2]	SK0028		
1 Euro = [1.3]	38.69000 SKK		
Final Eligibility Date [1.4]	1 Jul 10	Deadline for final payment claim [1.5]	1 Jan 11
Planned start date [1.6]	Jul 07	Planned completion date [1.7]	Mar 09

Summary of overall project funding

	Awarded by FMC/NMFA		Totals from this PIP
Total cost [1.8]	1,035,414	Total cost [1.9]	1,035,414
Total eligible cost [1.10]	1,035,414	Total eligible cost [1.11]	1,035,414
Total grant [1.12]	880,102	Total to be disbursed [1.13]	880,102
Grant Rate [1.14]	85.00%		

Explanation if [1.13] total to be disbursed is less than [1.12] total grant awarded [1.15]	n/a

Summary of funding by Financial Mechanism

Grant awarded - FMC [1.16]	440,051	Grant awarded - NMFA [1.17]	440,051
Partial Grant Rate - FMC [1.18]	42.50%	Partial Grant Rate - NMFA [1.19]	42.50%

PART II - Financial Breakdown

Budget - Incurred expenses

	2007	2008	2009	Total	%
Cash Eligible Expenses - Budget Headings [2.1]					
Management Costs	2,973	2,972		5,945	0.57%
Services	1,292			1,292	0.12%
Equipment		10,339		10,339	1.00%
Contractors	36,180	981,658		1,017,838	98.30%
				0	0.00%
				0	0.00%
				0	0.00%
				0	0.00%
				0	0.00%
Total Cash Outflow [2.2]	40,445	994,969	0	1,035,414	100.00%
Total Eligible Expense Breakdown (from activities)					
Cash Eligible Expenses [2.3]	39,399	996,015	0	1,035,414	100.00%
In-kind Eligible Expenses [2.4]	0	0	0	0	0.00%
Total Eligible Expenses [2.5]	39,399	996,015	0	1,035,414	100.00%
Total Project Cost Breakdown (from activities)					
Total Eligible Expenses [2.6]	39,399	996,015	0	1,035,414	100.00%
Non-eligible Expenses [2.7]	0	0	0	0	0.00%
Total Project Cost [2.8]	39,399	996,015	0	1,035,414	100.00%

Financial Resources - eligible expenses funding

	2007	2008	2009	Total	%
Financial Mechanism Financing					
EEA Financial Mechanism [2.9]	0	414,166	25,886	440,052	42.50%
Norwegian Financial Mechanism [2.10]	0	414,165	25,885	440,050	42.50%
Total [2.11]	0	828,331	51,771	880,102	85.00%
Co-financing from central, regional or local government budget					
Cash co-financing [2.12]	0	155,312	0	155,312	15.00%
In-kind contribution [2.13]	0	0	0	0	0.00%
Total [2.14]	0	155,312	0	155,312	15.00%
Co-financing from non-government sources					
Cash co-financing [2.15]	0	0	0	0	0.00%
In-kind contribution [2.16]	0	0	0	0	0.00%
Total [2.17]	0	0	0	0	0.00%
Financial Resources Summary					
Total In-kind contribution [2.18]	0	0	0	0	0.00%
Total cash [2.19]	0	983,643	51,771	1,035,414	100.00%
Total In-kind contribution and cash [2.20]	0	983,643	51,771	1,035,414	100.00%

PART III - Project Indicators

Overall objective (long term effects) [3.1]	Indicator [3.2]	Baseline [3.3]	Target [3.4]
Improvement of the quality of the environment in Myjava through the creation of balanced conditions between nature and urbanization			

Purpose (direct and immediate results) [3.5]	Indicator [3.6]	Baseline [3.7]	Target [3.8]
Improvement of flood protection along reaches of Myjava river	Number of houses ruined by extreme floods (cf. 1997)	69	0
	Reduction by 90% of cost of flood damages to property (average annual cost in EUR)	600,000	60,000

Results (goods and services produced) [3.9]	Indicator [3.10]	Baseline [3.11]	Target [3.12]
Reconstruction of the watercourse	Length of the watercourse reconstructed (in metres)	0	1,950
	Reparation of fortification (in m2)	0	3,500
	Number of trees planted	0	150
Exploratory works	Hydraulic calculation report to define proper design criteria prepared	0	1
	Geotechnical investigation report to define foundation work prepared	0	1
	Engineeering drawings from 1976 design updated	0	1
Operation and Maintenance	Maintenance equipment (mower, chain saw, bush cutter, branch cutter, fence cutter) bought	0	5

PART IV - Project Activities

Activity number [4.1] 1 of 4

Activity title [4.2] Public procurement, project coordination, promotion

Activity description [4.3] Activity of the public procurement will be secured according to laws of the Slovak republic. Project coordination includes planning, coordination and control of all activities connected to the project. The promotion will be as a big screen information board, memorial board, articles in Press and propagation and information in electronic media and local TV.

Planned start date [4.4] month: Jul, year: 07

Planned completion date [4.5] month: Jun, year: 08

	Jul 07 - Sep 07	Oct 07 - Dec 07	Jan 08 - Mar 08	Apr 08 - Jun 08	Jul 08 - Sep 08	Oct 08 - Dec 08	Jan 09 - Mar 09	Planned Total
Cash eligible expenses [4.6]	0	3,214	1,924	1,922	642	0	0	7,702
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	3,214	1,924	1,922	642	0	0	7,702

Activity number [4.1]	2 of 4
Activity title [4.2]	Explorery works
Activity description [4.3]	These works consist of hydrogeological report, geodetic meterage and static and hydraulic appraisal and will be realized by authorized land surveyors and cartographers.
Planned start date [4.4]	month: Jun; year: 07
Planned completion date [4.5]	month: Aug; year: 07

	Jul 07 - Sep 07	Oct 07 - Dec 07	Jan 08 - Mar 08	Apr 08 - Jun 08	Jul 08 - Sep 08	Oct 08 - Dec 08	Jan 09 - Mar 09	Planned Total
Cash eligible expenses [4.6]	0	36,185	0	0	0	0	0	36,185
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	36,185	0	0	0	0	0	36,185

Activity number [4.1]	3 of 4
Activity title [4.2]	Revitalization of the Myjava river
Activity description [4.3]	will be secured by a supplier, which will be suucesful in process of the public procurement. The work consits of reparation of fortification of shores, removal of seeding woods, trees, cleaning of the silts, removal of a footbridge.
Planned start date [4.4]	month: Dec; year: 07
Planned completion date [4.5]	month: Jun; year: 08

	Jul 07 - Sep 07	Oct 07 - Dec 07	Jan 08 - Mar 08	Apr 08 - Jun 08	Jul 08 - Sep 08	Oct 08 - Dec 08	Jan 09 - Mar 09	Planned Total
Cash eligible expenses [4.6]	0	0	0	318,447	636,894	0	0	955,341
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	0	0	318,447	636,894	0	0	955,341

Activity number [4.1]	4	of	4	
Activity title [4.2]	Planting of original woods, procurement of maintenance equipment			
Activity description [4.3]	This activity includes planting of 150 pcs of original trees as alder, hazel, w ilow , spruce, birch, hornbeam and procurment of mow er, chain-saw , bush cutter, branch cutter, fence cutter.			
Planned start date [4.4]	month: Jan	year: 08	Planned completion date [4.5]	month: Jun / year: 08

	Jul 07 - Sep 07	Oct 07 - Dec 07	Jan 08 - Mar 08	Apr 08 - Jun 08	Jul 08 - Sep 08	Oct 08 - Dec 08	Jan 09 - Mar 09	Planned Total
Cash eligible expenses [4.6]	0	0	0	10,339	25,847	0	0	36,186
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	0	0	10,339	25,847	0	0	36,186

PART V - Disbursement Plan

Total advance payment [5.1]	0
Brief description of source of cash co-financing from central, regional or local government budget [5.2]	the project will be co-financed from Slovak state budget
Brief description of source of cash co-financing from non-government sources [5.3]	n/a
Percentage cash co-financing from non-government sources [5.4]	0.00%
Percentage of total eligible expense to be disbursed on approval of Project Completion Report (PCR) [5.5]	5.00%
Advance offset mechanism [5.6]	Not Applicable

PIR Number [5.7]		1	2	3	4	5	6	7	PCR
Reporting Period Start Month [5.8]		Jul 07	Oct 07	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08		Jan 09
Reporting Period End Month [5.9]		Sep 07	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Mar 09		Mar 09
Likely Disbursement Month [5.10]	Jul 07	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Jun 09		Sep 09
Advance offset [5.11]		0	0	0	0	0	0	0	
Disbursement [5.12]	0	0	33,489	1,636	281,101	512,105	0	0	51,771
Cash co-financing from central, regional or local government budget [5.13]	0	0	5,910	288	49,607	99,507	0	0	
Cash co-financing from non-government sources [5.14]	0	0	0	0	0	0	0	0	
Disbursement to date [5.15]	0	0	33,489	35,125	316,226	828,331	828,331	828,331	880,102
Cash co-financing to date [5.16]	0	0	5,910	6,198	55,805	155,312	155,312	155,312	155,312
In kind contribution to date [5.17]	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total funding to date [5.18]	0	0	39,399	41,323	372,031	983,643	983,643	983,643	1,035,414

Norwegian Financial Mechanism 2004-2009

GRANT AGREEMENT

between

The Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs
hereinafter referred to as the "NMFA"

and

The Office of the Government of the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the "Focal Point",
representing the Slovak Republic,
hereinafter referred to as the "Beneficiary State"

together hereinafter referred to as the "Parties"

for the financing of the "Intention of the revitalization of the water flow Myjava river within Myjava town" -Project

hereinafter referred to as the "Project"

Article 1
Scope

1. This Grant Agreement between the NMFA and the Focal Point lays down the rights and obligations of the Parties regarding the implementation of the Project and the financial contribution from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 to the Project.
2. The Terms and Conditions (Annex I) and the Project Implementation Plan (Annex II) shall form an integral part of this Grant Agreement. Any reference to the Grant Agreement includes a reference to its annexes.
3. Modifications of the Project and the Project Implementation Plan can be carried out in accordance with Articles 4.1 and 4.2 of the Terms and Conditions.
4. This Grant Agreement is based on information provided by, through, or on behalf of the Focal Point to the NMFA in the application for the Grant dated 20 March 2006, and on any other written information provided or confirmed by the Focal Point.

Article 2
Grant

1. The NMFA shall, subject to the rules stipulated in the legal framework referred to in Article 1.2 of the Terms and Conditions, make available to the Focal Point a financial grant (hereinafter referred to as "the Grant") to be used exclusively to finance the eligible cost of the Project. The Grant shall not exceed the amount of € 440,051.
2. The estimated eligible project cost is € 1,035,414.
3. The estimated total project cost is € 1,035,414.
4. The grant rate shall not exceed 42.5 percent of the total, final eligible cost for the completed Project. This grant rate shall not be exceeded at any point during the implementation of the project. Further information on the funding is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).
5. The grant rate is based on the assumption that no excess profit will be generated by the project.

Article 3
Description of the Project

The purpose of the Project is the improvement of flood protection along reaches of Myjava river, with the overall objective of improving the quality of the environment in Myjava through the creation of balanced conditions between nature and urbanization. Reference is made to the application dated 20 March 2006, as well as additional information sent by the Focal Point on 28 February, 22 March, 28 March and 16 April 2007.

The completed Project shall include the following activities and results:
- exploratory hydraulic and geotechnical works;
- revitalization of the Myjava river (cutting of wood, cleaning from silts, reconstruction and fortification of the riverbed, replenishment of shore fortification, small architecture);
- new planting of original woods (such as willow, hazel, hornbeam, birch, alder, spruce);
- Project coordination, procurement of services, promotional work and procurement of maintenance equipment.

The Project Promoter is the Town of Myjava.

The Focal Point shall ensure that the state budget of the Slovak Republic will provide at least 15 percent of the estimated eligible Project cost.
Further information on activities and results is provided in the Project Implementation Plan (Annex II).

Article 4
Eligibility of expenses

1. Unless otherwise agreed by the Parties, the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* dated 24 May 2006 shall be applicable to the implementation of the Project.
2. Expenditures incurred before 23 May 2007 are not eligible.
3. Expenditures incurred after 1 July 2010 are not eligible.

Article 5
Disbursements

1. The NMFA may retain up to 2.5 % of the estimated eligible project cost until the Project Completion Report referred to in Article 4.4 of the Terms and Conditions has been approved by the NMFA.
2. Disbursements shall be made in EUR to the following bank account of the Beneficiary State:
   Account Holder: Ministry of Finance of the Slovak Republic (Paying Authority)
   IBAN: S[redacted]
   Swift/BIC Code: [redacted]
   Bank Name: State Treasury
   Bank Address: SK-810 05 Bratislava, Radlinského 32

Article 6
Conditions for the awarding of the Grant

1. The grant is awarded under the following general conditions
   The Focal Point shall ensure that any extracted material from the construction site shall be reused, recycled, treated and/or deposited in an environmentally sound way and that documentation of this shall be given as part of the Project Interim Reports.
2. The following conditions shall be fulfilled prior to the first disbursement:
   Not Applicable
3. The following conditions shall be fulfilled before completion of the project:
   Not Applicable
4. The Focal Point shall ensure that the Project Promoter takes in a timely manner the necessary steps to fulfil the conditions described above.
5. The grant / grant rate applied for has been reduced on the following grounds:
   Not Applicable

Article 7
Specific post completion obligations

After the completion of the Project, the Focal Point shall comply with the following specific post completion obligations:
The Focal Point shall ensure that the Project Promoter properly maintains the river channel and establishes a fund dedicated to the maintenance of the results of the Project into which an appropriate annual sum shall be paid, which shall be minimum 0.25 percent of the total Project cost.

Article 8
Contact information

1. The addresses of the Parties to this Grant Agreement and other relevant bodies at the time of signing are as follows:

Focal Point:
Office of the Government of the Slovak Republic
Att: Slovak Focal Point
Nám. slobody 1
Bratislava 813 70
Slovakia
Telephone: +421 2 5729 5516
Fax: +421 2 54443 0056
Email: eeagrants@vlada.gov.sk

Financial Mechanism Committee and the Financial Mechanism Office:
The Financial Mechanism Office
European Free Trade Association
Att.: Director of the Financial Mechanism Office
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Brussels
Belgium
Telephone: +32 (0)2 286 1701
Telefax (general): +32 (0)2 286 1789
E-mail: fmo@efta.int

Project Promoter:
Town Myjava
Att: Ing. Alena Horesová, Chief of Department of Regional Development
Nám M. R. Štefánika 560/4
Myjava 907 01
Slovakia
Teleph[redacted]
Fax: +[redacted]
Email: [redacted]

Disbursement Agent:
BBVA
Avenue des Arts 43
1040 Brussels
Belgium

2. Changes of the above contact information shall be given in writing without undue delay by each Party to this Grant Agreement.

Article 9
Entry into force and duration

1. This Grant Agreement shall enter into force on the date of the last signature of the Parties.
2. This Grant Agreement shall remain in force until 5 years have elapsed after the date of the acceptance of the Project Completion Report.

****

This Grant Agreement is drawn up in two originals in the English language.

Signed in Oslo on 18.7.07

For the NMFA

[redacted]

Deputy Director General

Signed in Bratislava on 02.08.2007

For the Focal Point

Dušan Čaplovič
Deputy Prime Minister of the Government of the Slovak Republic for Knowledge-Based Society, European Affairs, Human Rights and Minorities

Terms and Conditions for Individual Projects financed by the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009

CHAPTER 1

SCOPE, LEGAL FRAMEWORK, AND DEFINITIONS

ARTICLE 1.1

Scope

These terms and conditions form an integral part of the Grant Agreement and shall apply to the implementation of the Project.

ARTICLE 1.2

Legal Framework

The Grant Agreement shall be read in conjunction with the following documents which, together with the Grant Agreement, constitute the legal framework of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009:

(a) The Agreement of 14 October 2003 between the Kingdom of Norway and the European Community on a Norwegian Financial Mechanism for the period 2004-2009;

(b) The Rules and Procedures for the implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 adopted by the NMFA in accordance with Article 8(2) of the Agreement referred to in litra (a) above, as amended;

(c) The Memorandum of Understanding on the Implementation of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009, entered into between the Kingdom of Norway and the Beneficiary State.

ARTICLE 1.3

Definitions

General terms, institutions and documents referred to in the Grant Agreement shall be understood in accordance with the provisions of the legal framework referred to in Article 1.2.

CHAPTER 2

GENERAL PRINCIPLES RELATED TO THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

ARTICLE 2.1

Co-operation

1. The Parties shall take all appropriate and necessary measures to ensure fulfilment of the obligations and objectives arising out of the Grant Agreement.

2. The Parties agree to provide all information necessary for the good functioning of the Grant Agreement and to apply the highest degree of transparency and accountability as well as the principles of good governance, sustainable development and gender equality.

3. The Parties shall promptly inform each other of any circumstances that interfere or threaten to interfere with the successful implementation of the Project.

ARTICLE 2.2

Representation and communication

All communication to the NMFA in regard to the Grant Agreement shall be directed to the Financial Mechanism Office, which generally represents the NMFA towards the Focal Point.

ARTICLE 2.3

Main responsibilities of the Focal Point

1. The Focal Point is responsible and accountable for the overall management of the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State.

2. The Focal Point shall be responsible for the implementation of the Grant Agreement and shall:

(a) ensure that the Project is implemented in accordance with the Grant Agreement

(b) take all necessary steps to ensure that the Project Promoter is fully committed and able to implement, operate and maintain the project

(c) ensure that the Grant is used exclusively for the purpose of the Project and according to the approved Project Implementation Plan and that any necessary financial contributions in addition to the Grant are received in a timely manner

(d) ensure that all relevant Community, national and local legislation (including, but not limited to legislation on the environment, public procurement and state aid) shall be fully complied with

(e) ensure that all assets forming part of the Project are used only for such purposes as provided for in the Grant Agreement

(f) ensure publicity of the Project in accordance with Article 5.4 of the Rules and Procedures and the Publicity Guidelines

(g) ensure that the NMFA is upon request provided with all documents and information related to the implementation of the Project

(h) make all the necessary and appropriate arrangements in order to strengthen or change the way the Project is managed.

ARTICLE 2.4

Monitoring and audit by the Focal Point

1. The Focal Point shall be responsible for monitoring of the Project. The monitoring shall be thorough enough to enable the Focal Point to certify the information provided by the Project Promoter in the reports referred to in the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*.

2. The Focal Point shall ensure a complete audit trail in all engaged actors in accordance with Article 6.1 of the Rules and Procedures and sound accounting principles and methods.

3. The Focal Point shall ensure that audit of the Project is conducted in accordance with the audit plan provided according to Article 6.2 of the Rules and Procedures. If necessary, the Focal Point shall draw upon services of a reputable and well established audit company. Furthermore, the project should be included in the existing control/audit procedures of the Project Promoter.

4. The Focal Point shall, in accordance with Article 6.2 of the Rules and Procedures, provide the NMFA with summaries of all audit reports relevant to the Project. The Focal Point shall upon request provide the Financial Mechanism Office, the NMFA, or the Office of the Auditor General of Norway with any audit report relevant to the Project or its implementation, including auditing reports from the Supreme Audit Institution.

ARTICLE 2.5

Immediate reporting on irregularities and other relevant developments

1. The Focal Point shall ensure efficient and prompt investigation of any suspected and actual cases of fraud and irregularity. The Focal Point shall, in accordance with the *Irregularities Guidelines* adopted by the NMFA, immediately report to the NMFA all suspected and actual cases of fraud and irregularity as well as all measures related thereto, taken by competent national authorities.

2. The Parties shall immediately inform each other if they become aware of any legal actions initiated or continued against the Project, including actions or decisions taken by the European Community institutions.

ARTICLE 2.6

Implementation contract with the Project Promoter

1. The Focal Point shall ensure the signing of a contract with the Project Promoter on the implementation of the Project. Such implementation contract shall ensure that the obligations undertaken by the Focal Point in this Agreement are properly delegated to the Project Promoter in a manner which ensures enforceability of these obligations. In cases where the Grant, due to provisions in the national legislation, cannot be disbursed to the Project Promoter on the basis of an implementation contract, the Beneficiary State may instead issue a legislative or administrative act of similar effect.

2. Delegation of obligations referred to in paragraph 1 of this Article does not in any way affect the obligations and responsibilities of the Focal Point under this Grant Agreement.

3. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall have submitted to the NMFA a standard version of such an implementation contract or implementation act.

4. Prior to the first disbursement, the Focal Point shall provide the NMFA with the following information on the contract or act relevant to the Project:

(a) full legal name of the Project Promoter;

(b) number of application (FMO number) and name of project;

(c) date of entry into force of the contract or date of issuance of the act, and

(d) information as to which standard version of the contract or act is used for the Project.

5. If the standard version of the contract or the act has already been sent to the NMFA, the reference in paragraph 4(d) of this article is to be considered a fulfilment of paragraph 3.

6. Upon request, the Focal Point shall provide the NMFA with a copy of the implementation agreement or act, accompanied by a translation into English.

ARTICLE 2.7

Representations and Warranties

The Focal Point represents and warrants that the information provided by, through, or on behalf of the Focal Point in connection with the application for funding, and the conclusion and implementation of this Grant Agreement are authentic, accurate and complete.

CHAPTER 3

DISBURSEMENT AND ELIGIBILITY

ARTICLE 3.1

Eligible Expenditures

1. Only expenses that are eligible according to Article 3.1 of the Rules and Procedures and the *Detailed Eligibility Provisions – Expenditures* can form the basis for the financing from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009.

2. Final acceptable payment claims must be received within six months of the last date for eligible expenditures referred to in Article 4 of the Grant Agreement. Payment claims received at a later date or deemed not acceptable by the NMFA will not constitute a basis for disbursement.

3. The NMFA can, in accordance with Article 3.1.3 of the Rules and Procedures, extend the period of eligibility.

ARTICLE 3.2

Disbursement of the Grant

1. Disbursements are made in accordance with the approved Project Implementation Plan based on requests for disbursements submitted by the Paying Authority.

2. Before disbursement can be made, the NMFA shall be provided with a Project Interim Report both in electronic and hard copy, certified by the Focal Point and the Paying Authority in accordance with the *Disbursement Guidelines* and the *Beneficiary State Reporting and Monitoring Guidelines*. The Project Interim Report shall cover a period of at least 3 calendar months and be related to expenditures from that period.

3. When the required documents have been provided, the NMFA shall verify that they are in the correct form and that the conditions for the disbursement have been met. Unless the NMFA decides to make use of remedies provided in Chapter 6, the NMFA shall as soon as possible and within two months from the receipt of the disbursement request, order its Disbursement Agent to execute the disbursement in question to the Paying Authority. The NMFA shall notify the Paying Authority when such disbursement order has been submitted.

4. In case of an error made in relation to a disbursement resulting in a higher amount paid than required under the Grant Agreement, the Focal Point shall, upon request from the NMFA, reimburse without delay any amount unduly disbursed. Similarly, if an error results in a lower amount paid than required, the NMFA shall, as soon as possible after being made aware of such an error, disburse the missing amount.

5. The principle of pro rata financing of costs incurred shall apply, meaning that the grant rate referred to in Article 2 of the Grant Agreement shall not be exceeded at any time during the implementation of the Project. This is without prejudice to Article 3.4.

6. When the disbursement has been made, and received by the Paying Authority in full, the NMFA has fulfilled its obligations relating to that disbursement.

ARTICLE 3.3

Transfer and Use of the Grant

The Focal Point shall ensure that the Paying Authority, within fifteen working days of receipt of the disbursement, transfers the disbursement to the Project Promoter. The NMFA shall be notified by e-mail before the 15th of each month of the transfers made in the previous month. Such notification shall contain the amount transferred, the name of the recipient, the FMO project number, and the date of the transfer.

ARTICLE 3.4

Increased cost

1. If the cost of the implementation of the Project should exceed the estimated eligible project cost or the estimated total project cost as stipulated in paragraphs 2 and 3 of Article 2 of the Grant Agreement, the Focal Point shall ensure that any such additional funds are made available so as to ensure the full implementation of the Project. If the Focal Point deems that additional funds cannot be made available or additional investments in the project are not advisable, it can instead, after consultation with the NMFA, decide to cancel the Project and refund the amount already disbursed.

2. The Focal Point shall ensure that the Project Promoter, independently from the responsibility of the Focal Point under paragraph 1, takes on an obligation to provide additional funds if necessary.

CHAPTER 4

OBLIGATIONS RELATED TO THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

ARTICLE 4.1

Modification of the Project

1. With the exceptions stipulated in paragraph 3 of this article, any modifications of the Project shall be subject to the NMFA's prior written approval. Before submitting the proposed modifications, the Focal Point shall approve them and confirm that they are necessary and/or suitable for the effectiveness of the Project.

2. Any such modifications may require a new appraisal prior to being accepted or rejected.

3. Modifications of the Project do not need an approval of the NMFA if they do not affect the scope, objectives, purpose, or results of the project, and the financial impact is limited to:

(a) changes in any of the reporting periods for the Project Interim Reports scheduled in the Project Implementation Plan,

(b) a transfer between budget headings involving a variation of 15% or less of the amounts in the latest approved Project Implementation Plan under each relevant heading, or,

(c) a transfer between project activities involving a variation of 15 % or less of the amounts in the latest approved Project Implementation Plan for such activity,

4. Notwithstanding paragraph 3, modifications that result in an increase of management costs will always require a prior approval of the NMFA.

ARTICLE 4.2

Revision of the Project Implementation Plan

The Focal Point must submit a revised Project Implementation Plan to the NMFA when:

(a) proposing modification which requires an approval by the NMFA according to Article 4.1,

(b) any of the reporting periods for the Project Interim Reports scheduled in the Project Implementation Plan are changed; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 60 days before the end of the first affected reporting period, or,

(c) the NMFA requests an updated Project Implementation Plan; a revised Project Implementation Plan shall be submitted no later than 30 days after such request is sent.

ARTICLE 4.3

Special provisions on procurement and awarding of contracts

1. The Focal Point shall ensure that public procurement principles and procedures following from national and Community legislation are applied at any level in the implementation of the Grant Agreement.

2. In cases where contracts concluded as part of the implementation of the project fall below the national or Community thresholds set for public procurement or outside the scope of the applicable public procurement laws, the Focal Point shall ensure that the awarding of such contracts (including the procedures prior to the awarding) and the terms and conditions of such contracts comply with best economic practices, including accountability, allow a full and fair competition between potential providers, and ensure the optimal use of resources from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009.

3. The Focal Point shall ensure that the highest ethic standards are observed during the procurement and execution of contracts, and shall ensure the application of adequate and

effective means to prevent illegal or corrupt practices. No offer, gifts, payments or benefit of any kind, which would or could, either directly or indirectly, be construed as an illegal or corrupt practice, e.g. as an inducement or reward for the award or execution of procurement contracts, shall be accepted.

4. The Focal Point shall ensure that records of the awarding and execution of contracts are kept and provided upon request to the NMFA.

ARTICLE 4.4

Reporting

The Focal Point shall provide Project Interim Reports, Annual Project Progress Reports and the Project Completion Report in accordance with the *Beneficiary State Monitoring and Reporting Guidelines.*

CHAPTER 5

EXTERNAL MONITORING AND AUDIT

ARTICLE 5.1

Monitoring by the NMFA

The NMFA may monitor the implementation and the progress of the Project in order to ensure that it is in compliance with the Grant Agreement.

ARTICLE 5.2

Audit by the NMFA

In accordance with Article 6.4 of the Rules and Procedures, the NMFA may at any time arrange its own audits and inspections of the Project at all relevant locations.

ARTICLE 5.3

Audit by the Office of the Auditor General of Norway

In accordance with Article 6.3 of the Rules and Procedures, the Office of the Auditor General of Norway may at any time conduct audits of the Project at all relevant locations.

ARTICLE 5.4

Access

1. The Focal Point shall ensure that the NMFA and the Financial Mechanism Office or anyone mandated to perform tasks on their behalf, and the Office of the Auditor General, of Norway, have upon request, prompt, full, and unimpeded access to all information, documents, persons, locations and facilities, public or private, relevant to the implementation of the Grant Agreement. Such access is subject to the applicable limitation under the national legislation of Beneficiary State.

2. The Focal Point shall, upon request, ensure that the above mentioned authorised representatives are accompanied by relevant personnel and provide them with the necessary assistance. Request under this paragraph shall be sent at least two weeks before the planned visit.

ARTICLE 5.5

Responsibility

The external monitoring and audit referred to in this chapter shall not in any way relieve the Focal Point of its obligations under the Grant Agreement regarding monitoring of projects, financial control and audit.

CHAPTER 6

SUSPENSION AND REIMBURSEMENTS

ARTICLE 6.1

Suspension of Disbursements

1. The NMFA may decide to suspend disbursements of the Grant if:

(a) the conditions for disbursement in accordance with Article 3.2 have not been met,

(b) credible information indicates that the implementation or the progress of the Project does not correspond to the Project Implementation Plan or is not in compliance with the Grant Agreement,

(c) reports referred to in Article 4.4 or any other information requested has not been provided or include incomplete information,

(d) access required under Chapter 5 is restricted,

(e) the financial management of the Project has not been in accordance with internationally recognised accounting principles,

(f) it becomes aware of suspected or actual cases of irregularities or fraud, or if such cases have not been adequately reported, investigated or remedied,

(g) the implementation of the Project is deemed to be in violation of Community law,

(h) a fundamental change of circumstances occurs and said circumstances constitute an essential basis for the Grant Agreement or the contribution from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 to the Project,

(i) it becomes aware of any misrepresentation of facts in any information given by or on behalf of the Focal Point affecting, directly or indirectly the implementation of the Grant Agreement,

(j) interests generated on the designated bank account of the Paying Authority have not been accounted for according to Article 3.2 of the *Disbursement Guidelines*,

(k) an adjustment of the Grant is required in order to comply with the grant rate referred to in the Grant Agreement or the requirements referred to in Article 3.2 of the Rules and Procedures, or

(l) any other obligation stipulated in the Grant Agreement is not complied with by the Focal Point.

2. If possible, the Focal Point shall be given an opportunity to provide its views before the NMFA takes a decision to suspend disbursements.

3. The decision to suspend disbursements shall be reasoned and immediately effective. The Focal Point shall be notified as soon as possible but no later than 7 workings days from the date of the decision.

4. The Focal Point can at any time present documents or other evidence showing that the conditions in paragraph 1 (a) to (l) no longer apply or do not justify suspension of disbursements, and request that the NMFA reviews its decision to suspend payments.

5. When the NMFA finds that the conditions described in paragraph 1 (a) to (l) above no longer apply or justify suspension of disbursements, it shall take a decision to continue disbursements.

ARTICLE 6.2

Reimbursement

1. In case of serious non-compliance with the Grant Agreement, or if suspension of payments is not feasible or likely to be sufficient, the NMFA may, after having consulted the Focal Point with a view to reaching a solution, decide to demand reimbursement if any of the conditions referred to in littera (b) to (l) of Article 6.1 apply.

2. Prior to making such a decision, the NMFA shall notify the Focal Point of its intention to demand reimbursement. The notification shall outline the reason for the proposed measures. The Focal Point can within 45 working days from the date of the notification provide any documents relevant to the decision.

3. At any time prior to the decision to demand reimbursement, the Focal Point and the NMFA can enter into a dialogue with a view to ensure that the said decision is based on accurate and correct facts.

4. The Focal Point shall be notified of a decision referred to in paragraph 1 of this article as soon as possible but no later than 7 workings days from the date of the decision. The notification shall outline the reason for the decision.

5. Within three months from the decision of the NMFA, the Focal Point shall, with the exception stipulated in paragraph 7 of this article, reimburse the NMFA the amount requested, subject to the specifications detailed in the decision.

6. Reimbursement from the Focal Point to the NMFA is not contingent upon reimbursement from the Project Promoter.

7. If the Project Promoter is a private entity and the Focal Point shows that it has and is taking appropriate measures to recover the funds from the Project Promoter, the NMFA can decide to give the Focal Point up to one year to reimburse the requested funds. In such a case, the NMFA can also decide to contribute up to 50% of reasonable legal fees related to the recovery of the funds.

8. If a demand for reimbursement to the NMFA is not complied with by the Focal Point, or a dispute related to a demand for reimbursement arises that cannot be solved in accordance with Article 7.1, the Parties may bring the dispute before Oslo Tingrett in accordance with Article 1.7 of the Rules and Procedures.

ARTICLE 6.3

General suspension of disbursements

1. The NMFA may, after having consulted the Focal Point with a view to reaching a solution, suspend payments if:

(a) information or documents obtained by or provided to the NMFA indicate the

presence of systemic or widespread shortcomings regarding the management of the financial contribution from the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 in the Beneficiary State, or

(b) a demand for reimbursement related to any type of project assistance in the Beneficiary State financed by the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 has not been complied with by the Focal Point.

2. The procedures referred to in paragraphs 2 to 4 of Article 6.2 shall apply mutatis mutandis to suspension of disbursements under this article.

3. If the situation referred to in paragraph 1(a) of this article relate directly to this Project, the NMFA can apply the procedures under Article 6.1.

CHAPTER 7

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 7.1

Dispute settlement

The Parties waive their rights to bring any dispute related to the Grant Agreement before any national or international court, and agree to settle such a dispute in an amicable manner. This article shall be without prejudice to paragraph 8 of Article 6.2.

ARTICLE 7.2

Waiver of Responsibility

1. Any appraisal of the Project undertaken before or after the approval of the Project by the NMFA, does not in any way diminish the responsibility of the Focal Point to verify and confirm the correctness of the documents and information forming the basis of the Grant Agreement.

2. Nothing contained in the Grant Agreement shall be construed as imposing upon the NMFA or the Financial Mechanism Office any responsibility of any kind for the supervision, execution, completion, or operation of the Project.

3. The NMFA does not assume any risk or responsibility whatsoever for any damages, injuries, or other possible adverse effects caused by the Project, including, but not limited to inconsistencies in the planning of the Project, other project(s) that might affect it or that it might affect, or public discontent. It is the full and sole responsibility of the Focal Point to satisfactorily address such issues.

4. Neither the Focal Point, nor the Project Promoter or any other party shall have recourse to the NMFA for further financial support or assistance to the Project in whatsoever form over and above what has been provided for in the Grant Agreement.

5. Neither the European Free Trade Association, its Secretariat, including the Financial Mechanism Office, its officials or employees, nor the NMFA, its officials or employees, nor the Kingdom of Norway, can be held liable for any damages or injuries of whatever nature sustained by the Focal Point or the Beneficiary State, the Project Promoter or any other third person, in connection, be it direct or indirect, with the Grant Agreement.

ARTICLE 7.3

Language

1. All communications shall take place in the English language.

2. To the extent that original documents are not available in the English language, the documents shall be accompanied by full and accurate translations into English.

3. The Focal Point shall bear the responsibility for the accuracy of the translation and the possible consequences that might arise from any inaccurate translations.

PROJECT PROMOTER

Full Legal Name [0.1]	Town Myjava
Contact Person [0.2]	[redacted]
Job title [0.3]	Chief of Department of Regional Development
Organisation [0.4]	
Address [0.5]	Nám M. R. Štefánika 560/4 907 01 Myjava Slovakia
Telephone [0.6]	[redacted]
Mobile [0.7]	
Fax [0.8]	
Email [0.9]	

ART I - Project Summary

Project Title [1.1]	Intention of the revitalization of the water flow Myjava river within Myjava town
Project Number [1.2]	SK0028
1 Euro = [1.3]	38.69000 SKK
Final Eligibility Date [1.4]	1 Jul 10
Planned start date [1.6]	Jul 07
Deadline for final payment claim [1.5]	1 Jan 11
Planned completion date [1.7]	Mar 09

mary of overall project funding

	Awarded by FMC/NMFA		Totals from this PIP
Total cost [1.8]	1,035,414	Total cost [1.9]	1,035,414
Total eligible cost [1.10]	1,035,414	Total eligible cost [1.11]	1,035,414
Total grant [1.12]	880,102	Total to be disbursed [1.13]	880,102
Grant Rate [1.14]	85.00%		

Explanation if [1.13] total to be disbursed is less than [1.12] total grant awarded [1.15]: n/a

nary of funding by Financial Mechanism

Grant awarded - FMC [1.16]	440,051	Grant awarded - NMFA [1.17]	440,051
Partial Grant Rate - FMC [1.18]	42.50%	Partial Grant Rate - NMFA [1.19]	42.50%

PART II - Financial Breakdown

Budget - Incurred expenses

	2007	2008	2009	Total	%
Cash Eligible Expenses - Budget Headings [2.1]					
Management Costs	2,973	2,972		5,945	0.57%
Services	1,292			1,292	0.12%
Equipment		10,339		10,339	1.00%
Contractors	36,180	981,658		1,017,838	98.30%
				0	0.00%
				0	0.00%
				0	0.00%
				0	0.00%
				0	0.00%
Total Cash Outflow [2.2]	40,445	994,969	0	1,035,414	100.00%
Total Eligible Expense Breakdown (from activities)					
Cash Eligible Expenses [2.3]	39,399	996,015	0	1,035,414	100.00%
In-kind Eligible Expenses [2.4]	0	0	0	0	0.00%
Total Eligible Expenses [2.5]	39,399	996,015	0	1,035,414	100.00%
Total Project Cost Breakdown (from activities)					
Total Eligible Expenses [2.6]	39,399	996,015	0	1,035,414	100.00%
Non-eligible Expenses [2.7]	0	0	0	0	0.00%
Total Project Cost [2.8]	39,399	996,015	0	1,035,414	100.00%

Financial Resources - eligible expenses funding

	2007	2008	2009	Total	%
Financial Mechanism Financing					
EEA Financial Mechanism [2.9]	0	414,166	25,886	440,052	42.50%
Norwegian Financial Mechanism [2.10]	0	414,165	25,885	440,050	42.50%
Total [2.11]	0	828,331	51,771	880,102	85.00%
Co-financing from central, regional or local government budget					
Cash co-financing [2.12]	0	155,312	0	155,312	15.00%
In-kind contribution [2.13]	0	0	0	0	0.00%
Total [2.14]	0	155,312	0	155,312	15.00%
Co-financing from non-government sources					
Cash co-financing [2.15]	0	0	0	0	0.00%
In-kind contribution [2.16]	0	0	0	0	0.00%
Total [2.17]	0	0	0	0	0.00%
Financial Resources Summary					
Total in-kind contribution [2.18]	0	0	0	0	0.00%
Total cash [2.19]	0	983,643	51,771	1,035,414	100.00%
Total in-kind contribution and cash [2.20]	0	983,643	51,771	1,035,414	100.00%

PART III - Project Indicators

Overall objective (long term effects) [3.1]	Indicator [3.2]	Baseline [3.3]	Target [3.4]
Improvement of the quality of the environment in Myjava through the creation of balanced conditions between nature and urbanization			

Purpose (direct and immediate results) [3.5]	Indicator [3.6]	Baseline [3.7]	Target [3.8]
Improvement of flood protection along reaches of Myjava river	Number of houses ruined by extreme floods (cf. 1997)	69	0
	Reduction by 90% of cost of flood damages to property (average annual cost in EUR)	600,000	60,000

Results (goods and services produced) [3.9]	Indicator [3.10]	Baseline [3.11]	Target [3.12]
Reconstruction of the watercourse	Length of the watercourse reconstructed (in metres)	0	1,950
	Reparation of fortification (in m2)	0	3,500
	Number of trees planted	0	150
Exploratory works	Hydraulic calculation report to define proper design criteria prepared	0	1
	Geotechnical investigation report to define foundation work prepared	0	1
	Engineeering drawings from 1976 design updated	0	1
Operation and Maintenance	Maintenance equipment (mower, chain saw, bush cutter, branch cutter, fence cutter) bought	0	5

PART IV - Project Activities

Activity number [4.1] 1 of 4

Activity title [4.2] Public procurement, project coordination, promotion

Activity description [4.3]

Activity of the public procurement will be secured according to laws of the Slovak republic. Project coordination includes planning, coordination and control of all activities connected to the project. The promotion will be as a big screen information board, memorial board, articles in Press and propagation and information in electronic media and local TV.

Planned start date [4.4] month: Jul, year: 07

Planned completion date [4.5] month: Jun, year: 08

	Jul 07 - Sep 07	Oct 07 - Dec 07	Jan 08 - Mar 08	Apr 08 - Jun 08	Jul 08 - Sep 08	Oct 08 - Dec 08	Jan 09 - Mar 09	Planned Total
Cash eligible expenses [4.6]	0	3,214	1,924	1,922	642	0	0	7,702
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	3,214	1,924	1,922	642	0	0	7,702

Activity number [4.1]: 2 of 4

Activity title [4.2]: Explorery works

Activity description [4.3]: These w orks consist of hydrogeological report, geodetic meterage and static and hydraulic appraisal and w ill be realized by authorized land surveyors and cartographers.

Planned start date [4.4]: month Jun, year 07

Planned completion date [4.5]: month Aug, year 07

	Jul 07 - Sep 07	Oct 07 - Dec 07	Jan 08 - Mar 08	Apr 08 - Jun 08	Jul 08 - Sep 08	Oct 08 - Dec 08	Jan 09 - Mar 09	Planned Total
Cash eligible expenses [4.6]	0	36,185	0	0	0	0	0	36,185
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	36,185	0	0	0	0	0	36,185

Activity number [4.1] 3 of 4

Activity title [4.2] Revitalization of the Myjava river

Activity description [4.3] will be secured by a supplier, which will be suucesful in process of the public procurement. The work consits of reparation of fortification of shores, removal of seeding woods, trees, cleaning of the silts, removal of a footbridge.

Planned start date [4.4] month: Dec, year: 07

Planned completion date [4.5] month: Jun, year: 08

	Jul 07 - Sep 07	Oct 07 - Dec 07	Jan 08 - Mar 08	Apr 08 - Jun 08	Jul 08 - Sep 08	Oct 08 - Dec 08	Jan 09 - Mar 09	Planned Total
Cash eligible expenses [4.6]	0	0	0	318,447	636,894	0	0	955,341
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	0	0	318,447	636,894	0	0	955,341

Activity number [4.1]	4 of 4
Activity title [4.2]	Planting of original woods, procurement of maintenance equipment
Activity description [4.3]	This activity includes planting of 150 pcs of original trees as alder, hazel, willow, spruce, birch, hornbeam and procurment of mower, chain-saw, bush cutter, branch cutter, fence cutter.

	month	year
Planned start date [4.4]	Jan	08
Planned completion date [4.5]	Jun	08

	Jul 07 - Sep 07	Oct 07 - Dec 07	Jan 08 - Mar 08	Apr 08 - Jun 08	Jul 08 - Sep 08	Oct 08 - Dec 08	Jan 09 - Mar 09	Planned Total
Cash eligible expenses [4.6]	0	0	0	10,339	25,847	0	0	36,186
In-kind eligible expenses (central, regional, local government budget) [4.7]	0	0	0	0	0	0	0	0
In-kind eligible expenses (non-government sources) [4.8]	0	0	0	0	0	0	0	0
Non eligible expenses [4.9]	0	0	0	0	0	0	0	0
Total expenses [4.10]	0	0	0	10,339	25,847	0	0	36,186

PART V - Disbursement Plan

Total advance payment [5.1]	0
Brief description of source of cash co-financing from central, regional or local government budget [5.2]	the project w ill be co-financed from Slovak state budget
Brief description of source of cash co-financing from non-government sources [5.3]	n/a
Percentage cash co-financing from non-government sources [5.4]	0.00%
Percentage of total eligible expense to be disbursed on approval of Project Completion Report (PCR) [5.5]	5.00%
Advance offset mechanism [5.6]	Not Applicable

PIR Number [5.7]		1	2	3	4	5	6	7	PCR
Reporting Period Start Month [5.8]		Jul 07	Oct 07	Jan 08	Apr 08	Jul 08	Oct 08		Jan 09
Reporting Period End Month [5.9]		Sep 07	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Mar 09		Mar 09
Likely Disbursement Month [5.10]	Jul 07	Dec 07	Mar 08	Jun 08	Sep 08	Dec 08	Jun 09		Sep 09
Advance offset [5.11]		0	0	0	0	0	0	0	
Disbursement [5.12]	0	0	33,489	1,636	281,101	512,105	0	0	51,771
Cash co-financing from central, regional or local government budget [5.13]	0	0	5,910	288	49,607	99,507	0	0	
Cash co-financing from non-government sources [5.14]	0	0	0	0	0	0	0	0	
Disbursement to date [5.15]	0	0	33,489	35,125	316,226	828,331	828,331	828,331	880,102
Cash co-financing to date [5.16]	0	0	5,910	6,198	55,805	155,312	155,312	155,312	155,312
In kind contribution to date [5.17]	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Total funding to date [5.18]	0	0	39,399	41,323	372,031	983,643	983,643	983,643	1,035,414

eea financial mechanism

iceland liechtenstein norway

[redacted]

Department of Coordination of Pre-Accession Funds and Bilateral Cooperation
Office of the Government of the Slovak Republic
Nám. slobody 1
813 70 Bratislava
Slovakia

Brussels, 23 May 2007

Subject: Application SK-0028 – Intention of the revitalization of the water flow Myjava river within Myjava town

[redacted]

It is my pleasure to inform you that the Financial Mechanism Committee and the Norwegian Ministry of Foreign Affairs made a positive decision regarding grant application SK-0028 entitled "Intention of the revitalization of the water flow Myjava river within Myjava town" on 23 May 2007.

This correspondence constitutes a Grant Offer Letter as described in section 4.7 of the Rules and Procedures for the implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 and the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009. The offer is subject to the provisions, limitations and conditions set out below.

The purpose of the Project is the improvement of flood protection along reaches of Myjava river, with the overall objective of improving the quality of the environment in Myjava through the creation of balanced conditions between nature and urbanization. Reference is made to the application dated 20 March 2006, as well as additional information sent by the Focal Point on 28 February, 22 March, 28 March and 16 April 2007.

The completed Project shall include the following activities and results:
- exploratory hydraulic and geotechnical works;
- revitalization of the Myjava river (cutting of wood, cleaning from silts, reconstruction and fortification of the riverbed, replenishment of shore fortification, small architecture);
- new planting of original woods (such as willow, hazel, hornbeam, birch, alder, spruce);
- Project coordination, procurement of services, promotional work and procurement of maintenance equipment.

The Project Promoter is the Town of Myjava.

The Focal Point shall ensure that the state budget of the Slovak Republic will provide at least 15 percent of the estimated eligible Project cost.

A Grant of EUR 880,102 at a maximum grant rate of 85 percent of the eligible costs has been approved for the applied Project. The approval is based on total eligible project costs of EUR 1,035,414, a planned duration of 12 months and a final date for eligibility of 1 July 2010.

Financial Mechanism Office, 12/16, Rue Joseph II, 1000 Brussels, Belgium · Tel: +32 (0)2 286 1701 · Fax: +32 (0)2 286 1789 · Email: fmo@efta.int · www.eeagrants.org

The approval is made under the following general conditions:
The Focal Point shall ensure that any extracted material from the construction site shall be reused, recycled, treated and/or deposited in an environmentally sound way and that documentation of this shall be given as part of the Project Interim Reports.

After the completion of the Project the Focal Point shall comply with the following specific post completion obligations:
The Focal Point shall ensure that the Project Promoter properly maintains the river channel and establishes a fund dedicated to the maintenance of the results of the Project into which an appropriate annual sum shall be paid, which shall be minimum 0.25 percent of the total Project cost.

The implementation of the Grant shall be subject to the Rules and Procedures for the implementation of the EEA Financial Mechanism 2004-2009 and the Norwegian Financial Mechanism 2004-2009, the Grant Agreement entered into between the parties, all Guidelines and Guides published by the Financial Mechanism Office, as well as the conditions set out above. Failure to comply with the regulations and conditions will in the first instance lead to suspension of payments of the Grant.

The Focal Point as well as the applicant must accept this grant offer and the conditions made in it in writing no later than four weeks from the date of this letter. Please send the signed acceptance letter to the FMO both as an email attachment in pdf format (or alternatively by fax), as well as by post. In the acceptance letter, please mention the number of activities into which the project is broken down for planning and reporting purposes (not more than 10 activities), a realistically planned project start date (year and month), as well as confirmation of the project promoter's contact data (name, position, address, telephone, fax and email). When the Financial Mechanism Office has received the acceptance letter, the Project Implementation Plan (tailored to the project using the above information) will be sent to you by email for completion. When the Project Implementation Plan has been completed, the Grant Agreement will be sent to you by post for signature. The signed Grant Agreement must be submitted to the Financial Mechanism Office at the earliest opportunity, but not later than three months from the date of this letter.

Costs are eligible from 23 May 2007. Payment claims can only be sent to the Financial Mechanism Office once the Grant Agreement has been signed and any pre-disbursement conditions have been met.

The Task Manager for this Project at the Financial Mechanism Office is [redacted] The Financial Mechanism Office looks forward to working with you to bring about the rapid signature of the Grant Agreement.

Yours sincerely,

Stine Lundin Andresen
Director
Financial Mechanism Office

D o d a t o k č. 1

k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky

Referenčné číslo ÚFM: SK0028

Úrad vlády Slovenskej republiky (ďalej len „ÚV SR“) :

Organizácia:	**Úrad vlády SR**
Sídlo:	**Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava**
IČO:	**00151513**
v zastúpení:	**Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR**

a

Konečný prijímateľ (ďalej len „konečný prijímateľ“):

Názov:	**Mesto Myjava**
Sídlo:	**Mestský úrad Myjava, Nám. M.R.Štefánika 560/4, 907 01 Myjava**
Právna forma:	**mesto**
IČO:	**00309745**
v zastúpení:	**Pavel Halabrín, primátor**

ďalej len „zmluvné strany“

u z a v r e l i

dodatok č. 1 (ďalej len „Dodatok“), ktorým sa mení znenie Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z Finančného mechanizmu EHP, Nórskeho finančného mechanizmu a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, uzatvorenej dňa 22.11.2007, vedenej pod referenčným číslom ÚFM: SK0028, podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „pôvodná zmluva“), a to t a k t o :

I.

Zmluvné strany sa dohodli, že v súlade s ustanovením článku XXIII ods. 5 pôvodnej zmluvy uzatvárajú tento Dodatok, ktorým sa menia ustanovenia článku VII – Výška nenávratného finančného príspevku, pôvodnej zmluvy a nahrádzajú ho novým znením :

„Článok VII
Výška nenávratného finančného príspevku

(1) ÚV SR – NKB prostredníctvom MF SR – PO v súlade s touto Zmluvou poskytne na základe žiadostí o platbu konečnému prijímateľovi sumu v celkovej výške 34 532 092,32 SKK, pri kurze ECB 1 EUR = 33,351 SKK platnom v deň podpisu Zmluvy konečným prijímateľom, teda dňa 22.11.2007, predstavuje sumu 1 035 414,00 EUR, čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu individuálneho projektu uvedených v Prílohe č.5 tejto Zmluvy. Záväzné sumy poskytované podľa tejto Zmluvy sú sumy uvedené v SKK.

(2) Nenávratný finančný príspevok poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému prijímateľovi sa skladá:
   a) z príspevku z FM EHP 14 676 140,90 SKK (440 051,00 EUR) (42,5% z nenávratného finančného príspevku),
   b) z príspevku z NFM 14 676 140,90 SKK (440 051,00 EUR) (42,5% z nenávratného finančného príspevku),
   c) z príspevku zo štátneho rozpočtu 2 589 905,26 SKK (77 656,00 EUR) (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z FM EHP,
   d) z príspevku zo štátneho rozpočtu 2 589 905,26 SKK (77 656,00 EUR) (7,5 % z nenávratného finančného príspevku) k príspevku z NFM,
   e) z vlastných zdrojov konečného prijímateľa 0 SKK (0 EUR) (0 % z celkových oprávnených výdavkov).

   Vzájomný pomer medzi prostriedkami FM EHP/NFM, príspevku spolufinancovania zo štátneho rozpočtu k FM EHP/NFM a vlastných zdrojov konečného prijímateľa je nasledovný: 42,5 % / 42,5 % / 7,5 % / 7,5 % / 0 %.

(3) Pomery medzi prostriedkami FM EHP, NFM, štátnym rozpočtom – spolufinancovania k príspevku FM EHP a spolufinancovania k príspevku NFM a vlastnými zdrojmi stanovené v tomto článku musia byť dodržané pri každej platbe konečnému prijímateľovi.

(4) Konečná výška nenávratného finančného príspevku sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou individuálneho projektu, avšak celková výška v SKK finančného príspevku uvedená v ods. 1 tohto článku nesmie byť prekročená“.

II.

Ostatné ustanovenia pôvodnej zmluvy zostávajú nedotknuté.

III.

Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť pôvodnej zmluvy.

IV.

Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne právne spôsobilé na právne úkony, ich prejavy sú určité a zrozumiteľné. Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok.

V.

Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

VI.

Tento Dodatok je vyhotovený v 6 origináloch, z ktorých konečný prijímateľ obdrží 2 originály, ÚV SR – NKB 4 originály. Jeden z týchto originálov predloží ÚV SR – NKB MF SR - PO.

VII.

Zmluvné strany prehlasujú, že si text Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave

_____

Úrad vlády SR
v zastúpení
Ing. Igor Federič
vedúci Úradu vlády SR

V Bratislave

_____

Mesto Myjava
v zastúpení
Pavel Halabrín
primátor